

Санкт-Петербургский государственный университет  
Филологический факультет

# XV Международная конференция студентов-филологов

20–27 апреля  
2012 года

программа

Санкт-Петербург  
2012

Информация о конференции представлена  
на сайте Филологического факультета СПбГУ (<http://phil.spbu.ru/>)  
в разделе «Наука/Конференции»

### **РЕГЛАМЕНТ КОНФЕРЕНЦИИ**

Студенческий доклад — 15 минут.

Вопросы к докладчику и мнения о докладе — 5 минут.

Детали регламента могут быть уточнены руководителем секции.

Автор рисунка и графического оформления обложки —  
*С. В. Голубков*

**ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ**  
**XV Международной конференции студентов-филологов**

Николай Андреевич **Артёменко** — магистрант II курса, заместитель председателя Студенческого совета Филологического факультета

Ольга Валерьевна **Гусева** — к. ф. н., доц. кафедры славянской филологии (куратор направления «Славянская филология»)

Вера Вячеславовна **Евдокимова** — к. ф. н., ст. преп. кафедры фонетики и методики преподавания иностранных языков, член Совета молодых ученых СПбГУ

Кирилл Юрьевич **Зубков** — к. ф. н., ст. преп. кафедры истории русской литературы, член Совета молодых ученых СПбГУ

Максим Львович **Кисилиер** — к. ф. н., доц. кафедры общего языкознания (куратор направления «От классической филологии до неоэллинистики»)

Даниил Александрович **Кочаров** — к. ф. н., доц. кафедры фонетики и методики преподавания иностранных языков (куратор направления «Общее языкознание»)

Наталья Савельевна **Мовнина** — к. ф. н., доц. кафедры истории русской литературы (куратор направления «Литературоведение и фольклор»)

Екатерина Владимировна **Троценкова** — к. ф. н., доц. кафедры английской филологии (куратор направления «Романо-германская филология»)

Дмитрий Наилевич **Чердаков** — ст. преп. кафедры русского языка (председатель оргкомитета, куратор направления «Русский язык»)

**РАБОЧАЯ ГРУППА ОРГКОМИТЕТА**

Елена Викторовна Головченко — магистрант I курса

Анна Александровна Солдаева — магистрант I курса

# СПИСОК ПРИНЯТЫХ В ПРОГРАММЕ СОКРАЩЕНИЙ

БГУ – Белорусский государственный университет, Минск, Белоруссия

БрянГУ – Брянский государственный университет

ВолГУ – Волгоградский государственный университет

ИвГУ – Ивановский государственный университет

ИРЛИ РАН – Институт русской литературы (Пушкинский Дом) РАН, Санкт-Петербург

КПФУ – Казанский (Приволжский) федеральный университет

МГПИ – Московский гуманитарный педагогический институт

МГУ – Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова

МПГУ – Московский государственный педагогический университет

НовГУ – Новгородский государственный университет им. Ярослава Мудрого

ОмГУ – Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского

ПГНИУ – Пермский государственный национальный исследовательский университет

ПетрГУ – Петрозаводский государственный университет

РГГУ – Российский государственный гуманитарный университет, Москва

СамГУ – Самарский государственный университет

СВФУ – Северо-Восточный федеральный университет им. М. К. Аммосова, Якутск

СППА – Стерлитамакская государственная педагогическая академия им. Зайнаб Бишевой

СПбГУ – Санкт-Петербургский государственный университет

СПбГУАП – Санкт-Петербургский государственный университет аэрокосмического приборостроения

СПбГУТ – Санкт-Петербургский государственный университет телекоммуникаций им. проф. М. А. Бонч-Бруевича

ТГУ – Томский государственный университет

УдГУ – Удмуртский государственный университет, Ижевск

УрФУ – Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина, Екатеринбург

ЧГУ – Череповецкий государственный университет

ЧНПУ – Черниговский национальный педагогический университет им. Т. Г. Шевченко, Украина

ЯГПУ – Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского

акад. – академик

асс. – ассистент

д-р. – доктор

г. н. с. – главный научный сотрудник

д. ф. н. – доктор филологических наук

доц. – доцент

к. ф. н. – кандидат филологических наук

н. с. – научный сотрудник

преп. – преподаватель

проф. – профессор

ст. н. с. – старший научный сотрудник

ст. преп. – старший преподаватель

чл.-корр. – член-корреспондент

# ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

## Общее языкознание

20 апреля, пятница, 12.20—14.20, ауд. 25

Председатель:

к. ф. н., доц. Даниил Александрович Кочаров

Приглашенный докладчик: Вадим Борисович **Касевич**, д. ф. н., проф. СПбГУ. Сколько грамматик нужно?

Ирина Сергеевна **Бурукина** (СПбГУ, IV курс), Анна Владимировна **Шломина** (СПбГУ, IV курс). Вычислительная терминология: методы и подходы • доц. И. В. Азарова.

Доклад представляет собой обзор ключевых вопросов одной из актуальнейших областей прикладной лингвистики — вычислительной терминологии. Рассмотрены основные особенности терминов и терминологических словосочетаний; представлены базовые подходы к выделению терминов: статистические и лингвистические, а также методы анализа терминологии, разработанные с учетом особенностей русского языка.

Дарья Алексеевна **Чернова** (СПбГУ, II курс магистратуры). Конструкция как единица ментального лексикона: исследование с использованием методики регистрации движения глаз • проф. Т. В. Черниговская.

Представлены результаты экспериментального исследования с использованием методики регистрации движения глаз: особенности обработки сочетания «завтра+глагол в прошедшем времени» внутри конструкции и вне конструкции.

Ольга Васильевна **Раева** (СПбГУ, II курс магистратуры). К вопросу о зависимости степени редукции словоформ от позиции во фразе • к. ф. н., ст. преп. Е. И. Риехакайнен.

В докладе говорится о соотношении полных и редуцированных реализаций высокочастотных словоформ в русской спонтанной речи и рассматривается степень зависимости появления редуцированных вариантов от положения в синтагме.

Василиса Олеговна **Верходанова** (СПбГУ, I курс магистратуры). Анализ речевых сбоев в спонтанной речи • проф. П. А. Скредин.

В докладе рассматриваются такие явления спонтанной речи, как речевые сбои, а также подходы к их классификации и определению. Анализируются данные о речевых сбоях, которые были выявлены в ходе сегментации речевого корпуса, содержащего научные выступления на семинаре на русском языке. Общий объем корпуса составляет 70 минут записи. В ходе сегментации были выявлены различные типы речевых сбоев (всего 1194).

## Славянская филология

20 апреля, пятница, 14.20—16.30, ауд. 198

Председатели:

д. ф. н., проф. Марина Юрьевна Котова,  
к. ф. н., доц. Зоя Кузьминична Шанова

Наталья Сергеевна **Чупрасова** (СПбГУ, II курс). Юрий Иванович Венелин — филолог-славист, этнограф, историк • доц. З. К. Шанова.

В докладе рассматриваются жизненный путь и исследования Ю. И. Венелина, историка, филолога, этнографа, одного из ярких деятелей славянского национального возрождения, автора книги «Древние и нынешние болгары», которая является первой книгой об истории болгарского народа на русском языке.

Алина Николаевна **Мешкова** (СПбГУ, II курс). «История славяно-болгарская» Паисия Хилендарского (1762) и начало болгарского возрождения • доц. З. К. Шанова.

В докладе представлена биография деятеля болгарского возрождения Паисия Хилендарского, охарактеризован его главный труд «История славяно-болгарская», который сыграл огромную культурную роль в жизни болгарского народа.

Ольга Николаевна **Тарараева** (СПбГУ, II курс). Наименования родства в поэме Яна Коллара «Дочь Славы» • проф. М. Ю. Котова.

Объектом изучения явились номинативы родства в произведении Коллара. Исследование базируется на названиях членов семьи, извлеченных из оригинального текста поэмы, перевода

на русский язык Н. В. Водовозова, а также на данных из словацких, чешских, русских и двуязычных словарей. Монография Коллара «О литературной взаимности», в которой раскрыты философские взгляды поэта, рассматривается как ключ к пониманию поэмы «Дочь Славы».

Юлия Юрьевна **Дудинова** (СПбГУ, II курс магистратуры). Символика славянской романтической поэмы • доц. Н. К. Жакова.

В докладе рассматриваются символы в романтических поэмах крупнейших славянских поэтов: К. Г. Махи, Ф. Прешерна, А. С. Пушкина, М. Ю. Лермонтова. Тесное взаимодействие славянских культур обогащает литературное наследие романтизма многоуровневой системой символических значений. Символы в поэмах, имея сходства и различия, сохранили богатый спектр художественных открытий своей эпохи.

## РУССКИЙ ЯЗЫК

23 апреля, понедельник, 11.00—13.00, ауд. 195

Председатель:

д. ф. н., проф. Ольга Александровна Черепанова

Приглашенный докладчик: Татьяна Григорьевна **Иванова**, д. ф. н., вед. н. с. ИРЛИ РАН (Пушкинский Дом). Указатели этнических и географических названий как инструментарий изучения былин (по материалам серии «Былины» Свода русского фольклора).

Анна Александровна **Солдаева** (СПбГУ, I курс магистратуры). К проблеме лингвистического описания фольклорного жанра: русская традиционная загадка • проф. Т. С. Садова.

В докладе делается попытка дать определение жанру загадки с позиций лингвистики и указать на некоторые собственно языковые особенности русских загадок, в частности, вопросительных по форме. Изучение языка фольклора позволяет делать новые выводы и относительно системы русского языка в целом. Так, комплексный анализ текстов загадок показывает, что «загадочные» вопросы — особый прагматический тип вопросительных предложений.

Вячеслав Викторович **Козак** (СПбГУ, II курс магистратуры). Лингвистические методы локализации древнейших славянских литературных памятников • доц. Т. И. Афанасьева.

В докладе представлен обзор основных достижений изучения древнейших славянских книжных школ. Основоположником данного направления считается А. И. Соболевский, развивший сделанные ранее наблюдения о наличии в старославянских памятниках регионализмов и вариативности передачи одних и тех же греческих форм, а также сформулировавший метод локализации перевода, основанный на анализе лексики. На протяжении XX—XXI вв. были выявлены языковые различия между кирилло-мефодиевской и восточноболгарской книжными школами. Обе традиции оказали влияние на книжность Древней Руси.

Екатерина Игоревна **Лаврова** (СПбГУ, II курс магистратуры). Вопросительные предложения в современном русском философском тексте • доц. С. В. Вяткина.

В докладе рассматриваются формально-структурные и коммуникативно-риторические особенности вопросительных конструкций, функционирующих в текстах современных философов. Многообразие функций вопросов в данном типе текстов позволяет говорить о синтетической природе философского дискурса.

Дарья Александровна **Агеева** (СПбГУ, II курс магистратуры). Этнический стереотип и стереотипное представление в лингвокультурологии • доц. М. С. Шишков.

В докладе рассматриваются различные точки зрения на понятия стереотипа и стереотипного представления, так как на данном этапе развития лингвокультурологии они не получили четкого разграничения. Представляется важным описание функций и характеристик данных единиц. В качестве иллюстративного материала привлекаются примеры стереотипных представлений русских о японцах.



# От классической филологии до неоэллинистики

23 апреля, понедельник, 14.00—16.30. ауд. 198

Председатель:

к. ф. н., доц. Максим Львович Кисилиер

Приглашенный докладчик: Александр Константинович **Гаврилов**, г. н. с. Института истории РАН, проф. СПбГУ. 'Академия': античность, Запад, Россия.

Приглашенный докладчик: Андрей Николаевич **Соболев**, д. ф. н., вед. н. с. ИЛИ РАН, проф. СПбГУ. Субстантивно-функциональная теория балканского языкового союза.

Григорий Михайлович **Воробьев** (СПбГУ, II курс магистратуры). Средневековая традиция De animalibus Аристотеля: от Тимофея Газского до Феодора Газы • чл.-корр. РАН И. П. Медведев.

В докладе рассматривается традиция распространения, перевода и толкования аристотелевского сочинения De animalibus от поздней античности до XV в. Особое внимание уделяется латинским переводам Георгия Трапезундского и Феодора Газы.

Анна Александровна **Кладова** (СПбГУ, I курс магистратуры). Греческие хроники XVI в.: к вопросу об изучении поствизантийской греческой истории • проф. С. А. Иванов.

Тема доклада — поствизантийская греческая историографическая традиция, возникшая после исчезновения Византийской империи и установления власти турок-османов в Восточном Средиземноморье. Являясь основным грекоязычным источником по ранней истории греков после падения Константинополя, греческие хроники XVI в. до сегодняшнего дня остаются малоисследованными. Доклад представляет собой систематизированный обзор данной группы источников, их изданий и касающейся их историографии.

Александр Алексеевич **Фарутин** (СПбГУ, IV курс). Некоторые особенности еврейского текста псалма 151 в рукописи 11Q5 • доц. Ю. П. Вартанов.

Еврейский текст псалма 151, ранее известного в ряде древних переводов, в 1960-е гг. был обнаружен в кумранской рукописи 11Q5 (11QPs<sup>a</sup>). Наиболее важным вопросом, связанным с указанным

текстом, является вопрос первичности его краткой (представленной, в частности, в греческом переводе) или пространной (сохранившейся на древнееврейском языке) редакции.

## Романо-германская филология

23 апреля, понедельник, 16.30—17.30, ауд. 25

Председатели:

к. ф. н., доц. Наталия Ивановна Тонкова,  
к. ф. н., доц. Екатерина Владимировна Троценкова

Анна Витальевна **Одобеску** (СПбГУ, IV курс). Лингвостилистические особенности современной британской исторической прозы • доц. И. В. Панасюк.

В докладе рассматривается вопрос об изменениях в употреблении лингвостилистических средств в историческом романе. С помощью сравнительного анализа двух произведений, написанных в разное время (В. Скотт «Айвенго», Э. Чэдвик «Shadows and Strongholds») определяются тенденции употребления лингвостилистических средств в современной британской исторической прозе. Устанавливается взаимосвязь между изменениями в употреблении лингвостилистических средств и тенденциями в развитии жанра исторического романа.

Иван Антонович **Соколов** (СПбГУ, IV курс). Слово *time* в современной британской поэзии • проф. И. В. Толочин.

В докладе анализируются современные британские поэтические тексты, содержащие слово *time*, и предлагается вариант структуры словесного значения *time*, характерный для поэтического жанра.

Алла Арменовна **Багирянц** (СПбГУ, I курс магистратуры). О некоторых проблемах перевода зоонимов с английского языка на русский (на материале романа Доди Смит «The Hundred and One Dalmatians» и его экранизаций) • к. ф. н., ст. преп. Е. А. Третьякова.

В докладе идет речь о лингвистических и лингвокультурологических проблемах, которые возникают при переводе зоонимов с английского языка на русский, осложняя процесс поиска адекватных переводческих соответствий и определяя необходимость применения трансформаций. На конкретном материале проанализированы основные категории переводческих проблем и описаны лексические трансформации, используемые переводчиками для их решения.

# Литература и фольклор

24 апреля, вторник, 11.00—13.00, ауд. 25

Председатель:

к. ф. н., доц. Наталья Савельевна Мовнина

Приглашенный докладчик: Кевин **Платт**, проф. Университета Пенсильвании. Субъект, травма, память и забвение: от истории к тексту.

Софья Олеговна **Куприянова** (СПбГУ, II курс магистратуры). К вопросу об адресате колыбельных песен • проф. С. Б. Адоньева.

В докладе рассматривается история публикации и классификации текстов колыбельных песен. В ранних публикациях в раздел колыбельных попадали те тексты, которые исполнялись при укладывании ребенка спать. Можно выделить практику убаюкивания и колыбельную песню как особую поэтическую форму. При таком подходе адресатом колыбельного действия становится сам исполнитель.

Дмитрий Кириллович **Баранов** (СПбГУ, IV курс). «Заповедник» С. Довлатова. Читатель-герой-автор: проблемы коммуникации • проф. В. М. Маркович.

В докладе рассматриваются некоторые особенности повествовательной структуры произведения. Ключевой для произведения является идея проблематизации коммуникации (как на уровне повествуемого мира, так и на уровне «автор — читатель»).

Александр Сергеевич **Иванов** (СПбГУ, II курс магистратуры). Литературный эксперимент «разбитого поколения» и поэтика фотографии • доц. А. А. Аствацатуров.

Цель исследования — показать целостность эстетики «разбитого поколения», поместив его в контекст развития и становления американской аудиовизуальной культуры 1930-х—1940-х гг., а не сложившейся в послевоенный период литературной традиции. Особое внимание уделяется общим моментам поэтики бит-литературы и «документальной» фотографии, а также специфической технике прочтения, «озвучивания» текста, трансформировавшей само понимание «литературного».

# СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

## Балканистика, неоэллинистика, византистика

Руководитель:

к. ф. н., ст. преп. Валентина Владимировна Федченко

23 апреля, понедельник, 17.00—19.00,  
Греческий институт Филологического факультета СПбГУ  
(наб. Лейтенанта Шмидта, д. 11/2)

Варвара Андреевна **Дивеева** (СПбГУ, II курс). Способы маркирования актантов многоместных предикатов в албанском языке • проф. А. Ю. Русаков.

В докладе излагаются предварительные результаты работы, выполненной в рамках коллективного проекта (ИЛИ РАН) по изучению кодировки аргументов предикатами с двумя семантическими валентностями. Основой для доклада послужила анкета, включающая в себя 130 предложений-стимулов. Данные для нее были получены в результате привлечения интернет-ресурсов, словарных сведений, а также путем работы с информантами.

Яна Игоревна **Гуданис** (СПбГУ, IV курс). Отражение словообразовательного компонента в двух толковых словарях албанского языка • проф. А. Ю. Русаков.

В докладе рассматриваются расширение и развитие лексики современного албанского языка за счет появления новых связей между лексико-грамматическими категориями. Материалом для исследования служат два толковых словаря албанского языка 1954 г. и 1980 г.

Анастасия Александровна **Драгункина** (СПбГУ, I курс магистратуры). Заимствования в цаконском диалекте новогреческого языка • доц. М. Л. Кисилиер.

Цаконский диалект новогреческого языка воспринимается греками как особенный и непонятный им язык. Это часто объясняется

тем, что он не прошел стадию эллинистического койне, как большинство диалектов новогреческого языка, а является потомком дорийского диалекта. Лексический состав цаконского диалекта пополнялся на протяжении всей истории. В докладе проводится анализ заимствований в цаконском диалекте новогреческого языка по данным словаря Афанасия Костакиса, написанного в 1951 г. Возможно, именно лексика является одной из причин трудности и непонятности данного диалекта.

Дарья Владимировна **Суетина** (СПбГУ, I курс магистратуры). «Язык» сербских влахов в дакорумынском континууме • проф. А. Н. Соболев.

В докладе сравниваются диалекты дакорумынского языка в Румынии и «язык» (идиом) влахов, проживающих в сербском Банате и Воеводине. Влашский идиом представляет интерес для румынской и балканской диалектологии, являясь языком диаспоры, но не обнаруживая значительного лингвогеографического разрыва с дакорумынскими диалектами, особенно с банатским и мунтянским, что подтверждается непосредственно языковым материалом. Диалекты дакорумынского и влашский идиом сравниваются на фонетическом и лексическом уровнях. Рассматриваются возможные лингвистические и социолингвистические факторы, влияющие на идиом сербских влахов и определяющие его состояние на данном этапе развития.

24 апреля, вторник, 14.00—17.00, Греческий институт Филологического факультета СПбГУ (наб. Лейтенанта Шмидта, д. 11/2)

Екатерина Александровна **Желтова** (СПбГУ, III курс). Исторические изменения в грамматике новогреческого на примере первой главы Гротта-Ферратской и Эскуриальской версий «Дигениса Акрита» • доц. М. Л. Кисилиер.

В докладе представлен лингвистический анализ первой главы Гротта-Ферратской и Эскуриальской версий «Дигениса Акрита». Языковые особенности этих двух текстов рассматриваются в контексте непрерывной истории греческого языка.

Яна Францевна **Кучинская** (СПбГУ, I курс магистратуры). Е. Вулгарис. «Размышления» как парадигма письменной словесности эпохи Просвещения • доц. М. Л. Кисилиер.

В докладе рассматривается личность Е. Вулгариса — греческого просветителя, филолога и философа XVIII в. Представлен лингвистический анализ отрывка рукописного текста «Размышления» с последующими комментариями.

Евгения Александровна **Литвин** (СПбГУ, I курс магистратуры). Похоронные причитания греков Апулии (к вопросу о формировании фольклорных диалектов) • доц. М. Л. Кисилиер.

В докладе рассматриваются тексты причитаний, записанных в грекоязычных селах южной Италии, которые на протяжении последних десяти веков почти не имели контактов с другими носителями греческого языка. Интерес представляет то, какие элементы обрядового текста оказываются в условиях изоляции более устойчивыми по отношению к остальной греческой традиции, а какие, напротив, теряются или заимствуются от говорящих на итальянском языке соседей.

Екатерина Валентиновна **Бобрецова** (СПбГУ, I курс магистратуры). Мануил Гедеон — «последний фанариот» • доц. Л. А. Герд.

Мануил И. Гедеон (1851—1943), с 1897 г. занимавший пост великого хартофилакса Константинопольской Патриархии, известен как публицист и исследователь истории Вселенской Патриархии и греческой общины Константинополя. Прозванный современниками «последним фанариотом» из-за приверженности традиционным фанариотским идеалам, М. Гедеон опубликовал более 700 своих работ, основанных на материалах константинопольских архивов и представляющих немалый интерес для исследователей.

Григорий Михайлович **Воробьев** (СПбГУ, II курс магистратуры). Судьба одной греческой грамматической рукописи из собрания СПбИИ РАН • чл.-корр. РАН И. П. Медведев.

В докладе освещаются некоторые детали истории грамматической рукописи Мануила Мосхопула из собрания Н. П. Лихачева (СПБII РАН. ЗЭС Кол. 37 1/666), принадлежавшей в XV в. венецианской семье Барбаро. Доклад является результатом палеографического и кодикологического анализа рукописи.

Юлиана Алексеевна **Лобова** (СПбГУ, II курс магистратуры). Жития готских святых как исторический источник • доц. П. Е. Шувалов.

В докладе рассматриваются историко-филологические (а также текстологические и религиоведческие) особенности ряда житий готских святых IV в. на примере жития св. Саввы Готфского; поднимается вопрос о возможности соотнесения реальной, вытекающей из анализа упомянутых особенностей жития, картины с существующими на данный момент историографическими данными по этому вопросу.

Мария Витальевна **Рукавичникова** (УрФУ, III курс). Георгий Пахимер и Никифор Григора: средства создания образа императора • ст. преп. И. А. Летова.

В докладе рассматриваются художественные средства выражения в византийской историографии конца XIII — середины XIV вв., а именно те приемы, которые используются для создания образа императора. Представлены результаты сравнительного анализа набора выразительных средств и манеры их применения в произведениях двух авторов: Георгия Пахимера и Никифора Григоры.

## Балтистика

Руководитель:

к. ф. н., доц. Алексей Викторович Андронов

Ответственная за работу секции:

Дарья Дмитриевна Филотова

20 апреля, пятница, 16.00—20.00, ауд. 184

Сандра **Гайгалайте** (Sandra **Gaigalaitė**) (Вильнюсский университет, IV курс). Семантический анализ литовского предлога *per* и латышского предлога *pār* <на литовском языке> • д-р Эгле Жилинскайте (Eglė Žilinskaitė).

В докладе представлен семантический анализ литовского предлога *per* и латышского предлога *pār* в рамках когнитивной лингвистики. Рассматриваются основные и второстепенные значения этих предлогов, характеризуются когнитивные сети значений и устанавливаются сходства и различия значений анализируемых предлогов.

Эгле **Кучинскайте** (Eglė **Kučinskaitė**) (Вильнюсский университет, IV курс). Арéal употребления приставки *da-* <на литовском языке> • доц. Антанас Смятона (Antanas Smetona).

Для оценки теорий происхождения приставки *da-* важен арéal ее употребления. Располагая техническими средствами, несложно определить, представить графически и оценить этот арéal с точки зрения соответствия до сих пор высказывавшимся мнениям о распространении этого префикса. Тем не менее территория распространения приставки не подтверждает, но и не опровергает предположения о ее возможном славянском происхождении.

Георгий Алексеевич **Мороз** (РГГУ, V курс). Литовская конструкция «kas + существительное» в ареальном аспекте • доц. П. М. Аркадьев.

Доклад посвящен ареальному и корпусному исследованию пространенности в языках Восточной Европы конструкции «(существительное) + что + существительное» в значении 'каждый'. Выделяются разные типы конструкции от лексикализованных (укр. *щоденник* 'дневник') или фразеологизованных (чешск. *co X, to Y* 'что ни X, то Y') употреблений до универсальных (литовский и польский).

Инесе **Лосева** (Inese **Loseva**) (Латвийский университет, II курс). Сходства и различия названий животных и растений в латгальских говорах литовского и латышского языков <на литовском языке> • проф. Лидия Лейкума (Lidija Leikuma).

В докладе анализируется количество и характер соответствий, обнаруживаемых в унаследованной и заимствованной лексике латгальских говоров и литовского языка. Рассматриваются те названия, которые сохранились до сих пор и широко употребляются.

Перерыв 15 минут

Ида **Давидавичюте** (Ida **Davidavičiūtė**) (Вильнюсский университет, IV курс). Сокращение трехсложных литовских имен, имеющих первый слог структуры (C(C))V(v) <на литовском языке> • доц. Дайва Синкевичюте (Daiva Sinkevičiūtė).

В докладе представлены сокращения трехсложных имен, имеющих первый слог структуры (C(C))V(v). По соотношению с исходным именем различаются недеформированные и деформированные сокращения с суффиксами и без них, обсуждается частотность разных типов сокращений и суффиксы, присоединяемые к основе.

Веслава **Рачицкая** (Veslava **Račickaja**) (Вильнюсский университет, IV курс). Тенденции в написании фамилий балтийского происхождения у новых жителей Вильнюса в конце XVII—XVIII в. <на литовском языке> • доц. Дайва Синкевичюте (Daiva Sinkevičiūtė).

В конце XVII—XVIII в. фамилии балтийского происхождения у горожан, недавно поселившихся в Вильнюсе, писались на латинском и польском языках (а точнее — на диалекте северных окраин Польши). В докладе обсуждается написание фамилий, рассматривается, какие черты графики литовского языка не находят в нем отражения или отражаются непоследовательно, учитывается влияние северного окраинного диалекта польского, характеризуются основные его особенности.



Эрнеста **Казакенайте** (Ernesta Kazakėnaitė) (Вильнюсский университет, IV курс). Были ли тексты перикоп\* К. Фюрекера (1685) одним из источников перевода «Нового Завета» Э. Глюком? <на латышском языке> • д-р Эгле Жилинскайте (Eglė Žilinskaitė).

В докладе рассмотрены 19 фрагментов из перикоп К. Фюрекера (1685) и «Нового Завета» в переводе Э. Глюка (1685). Исследование подтверждает и иллюстрирует многочисленными примерами мысль Л. Берзиньша, что рукописные тексты К. Фюрекера могли повлиять на перевод, сделанный Э. Глюком.

Гедре **Траките** (Giedrė Trakytė) (Вильнюсский университет, IV курс). Литовская и латышская социальная реклама (с опорой на теорию концептуального смешения): сходства и различия <на литовском языке> • д-р Эгле Жилинскайте (Eglė Žilinskaitė).

В докладе теория концептуального смешения (в рамках когнитивной лингвистики) применяется к исследованию социальной рекламы в латышской и литовской печати 2000—2011 гг. Демонстрируется несколько примеров детального анализа рекламы, представлено обобщение анализа 56 латышских и 60 литовских образцов социальной рекламы. Показаны сходства и различия между латышской и литовской социальной рекламой с учетом тенденций в развитии этого жанра.

## Библеистика

Руководители:

д. и. н., проф. Елена Никитична Мещерская,  
асс. Александра Геннадьевна Маштакова

24 апреля, вторник, 16.00—18.00, кафедра библеистики

Елизавета Геннадиевна **Белова** (СПбГУ, III курс). Мистериальные источники крещальной терминологии ап. Павла • проф. И. Ивлиев.

Доклад посвящен исследованию мистических тенденций в богословии апостола Павла на примере так называемого «крещально-го» текста (Рим. 6:1—11). В качестве параллели приводятся подобные же тенденции в эллинистических религиях I в. н. э. на основании исторических свидетельств и дошедших до нас источников. Цель — выяснить, можно ли в данном случае говорить о влиянии

\* Перикопа (греч. περικολή, «отделение») — совокупность фрагментов текста, объединенных одним смыслом, сюжетом или богословской идеей.

античных и эллинистических мистерий и в какой степени. Для лучшего понимания новозаветной мистики и выявления ее особенностей и корней привлекается также материал иудаизма и ветхозаветных концепций.

Лолита Антоновна **Богданова** (СПбГУ, III курс). Термин «вторая смерть» в Апокалипсисе Иоанна и таргумической традиции • проф. А. А. Алексеев.

В докладе рассматривается значение и употребление термина «вторая смерть» в Апокалипсисе Иоанна Богослова. Кроме Апокалипсиса, этот термин встречается только в таргумах, поэтому максимально точное его понимание может быть достигнуто только в сравнении различных случаев его употребления в таргумах и Апокалипсисе.

Дарья Вячеславовна **Васильева** (СПбГУ, II курс магистратуры). Оправдание или уставление? (Передача лексем *miswa*, *hoq*, *huqqah*, *riqqudim* в переводе Псалтири архиеп. Амвросия (Зертис-Каменского)) • проф. А. А. Алексеев.

Доклад посвящен анализу передачи лексем *miswa* «приказ», *hoq* «закон», *huqqah* «устав, постановление», *riqqudim* «инструкции» в различных переводах Псалтири. Сопоставляются Септуагинта, Елизаветинская Библия, а также перевод архиеп. Амвросия (Зертис-Каменского). Приводятся перечни случаев употребления данных лексем. Выясняются причины варьирования в переводах. К сложным и интересным случаям даются комментарии.

Екатерина Валерьевна **Годнева** (СПбГУ, I курс магистратуры). Акростих в Библии • доц. Ю. П. Вартанов.

В докладе рассматриваются случаи употребления акростиха в Библии, гипотезы его происхождения. Методом сравнения библейского акростиха с примерами из мировой литературы устанавливаются особенности его использования в Ветхом Завете.

Анна Вячеславовна **Желонкина** (СПбГУ, IV курс). Откуда появилось понятие εὐσεβεια в Послании Аристеея? • проф. Е. Н. Мещерская.

Послание Аристеея — литературное произведение, излагающее миф о происхождении Септуагинты. Одно из доказательств сакральности текста Семидесяти — благочестие (греч. εὐσεβεια) всех участников перевода и самого процесса. В докладе рассматривается содержание и истоки понятия «благочестие» в Послании и проводится сравнительный анализ употребления этого термина в книгах Септуагинты.

# Грамматика (романо-германский цикл)

Руководитель:

к. ф. н., ст. преп. Татьяна Владимировна Куралева

24 апреля, вторник, 13.00—16.00, ауд. 120

Евгения Геннадьевна **Гаврилова** (СПбГУ, III курс). Побудительные интенции в вопросительных предложениях (на материале немецкоязычной драматургии XX века) • доц. Е. М. Крепак.

В докладе рассматривается механизм формирования побудительного смысла в структурно-вопросительных предложениях. Директивные вопросы неоднородны с точки зрения способа выражения коммуникативной интенции и степени их переосмысления. Значительную роль играют экстралингвистические факторы, определенные языковые средства, компоненты коммуникативного акта, контексты разных видов. Представлены примеры из немецкоязычной драматургии XX века.

Анастасия Григорьевна **Григоренко** (СПбГУ, IV курс). К вопросу о статусе и некоторых структурных особенностях идиома 'мирандес' • проф. М. В. Зеликов.

В докладе поднимается вопрос о статусе идиома 'мирандес' среди иберо-романских языков и их диалектов. С 1999 г. «льенгва мирандеса» является вторым официальным государственным языком в Португалии. Помимо геополитических факторов, основаниями для подобного выделения могут быть некоторые структурные особенности идиома. Охарактеризован ряд фонологических явлений в сравнительно-историческом аспекте.

Анна Вячеславовна **Крылова** (СПбГУ, II курс магистратуры). Грамматическая вариативность в английской фразеологии (на материале англоязычной прессы) • доц. И. В. Панасюк.

В докладе рассматриваются такие типы вариативности в рамках фразеологической единицы, как пассивизация, номинализация, изменение объема единицы. Также рассматривается устойчивость категории определенности / неопределенности и категория отрицания.

Дарья Николаевна **Русанова** (СПбГУ, IV курс). Синтаксические особенности немецких рекламных слоганов • доц. И. Е. Езан.

В докладе рассматриваются синтаксические конструкции печатных рекламных слоганов в немецких женских журналах и их роль

в построении эффективного рекламного объявления. Проведенное исследование позволило выявить национально-специфичное в синтаксической организации печатной немецкой рекламы.

Мария Александровна **Боброва** (Университет Осло, I курс магистратуры). Принцип избегания омонимии в норвежских словоизменительных парадигмах • проф. Ханс-Олав Энгер.

Принцип избегания омонимии — один из наиболее используемых норвежскими учеными способ объяснения исторических морфологических изменений в норвежских парадигмах. Однако подобное объяснение сталкивается с неразрешимыми трудностями при анализе некоторых окончаний в норвежском языке. В частности, в стандартном норвежском окончании «а» может служить грамматическим показателем пяти категорий. Таким образом, многие объяснения языкового развития норвежского языка должны быть пересмотрены.

Анастасия Александровна **Бережная** (СПбГУ, IV курс). Грамматические и семантико-прагматические аспекты развития модальных глаголов долженствования в ранненовоанглийском языке • доц. М. Е. Цвинариа.

В докладе рассматриваются грамматические и семантико-прагматические особенности употребления модальных глаголов долженствования (must, have to, to be to, ought to, shall, should, need) в ранненовоанглийский период. Контекстный анализ употребления модальных глаголов в указанный период выполнен на основе логико-семантической классификации модальности (динамическая, деонтическая и эпистемическая модальности).

Елена Владимировна **Сибирева** (СПбГУ, II курс). Опыт прагматического анализа дискурсивного повтора в английском диалоге • доц. В. Н. Кондрашова.

В работе исследуется диалогический повтор в английском диалоге, представляющий собой речевую реакцию одного коммуниканта на высказывание другого с одновременной сменой прагматической направленности высказывания. Диалогический повтор является индикатором прагматической согласованности или несогласованности реплик коммуникантов. Создано системное комплексное описание дискурсивного диалогического повтора и проанализировано реализуемое им разнообразие прагматических функций.

# Грамматика и семантика русского языка

Руководители:

к. ф. н., доц. Юрий Борисович Смирнов,  
ст. преп. Дмитрий Наилевич Чердаков

24 апреля, 14.20—19.00, вторник, ауд. 195

Екатерина Сергеевна **Батищева** (СПбГУ, II курс магистратуры). Пунктуация в тексте исторического романа эпохи постмодерна (тире) • доц. С. В. Вяткина.

В тексте современного романа тире амбивалентно: оно не только помогает структурировать информацию, но и является маркером текстовой деструкции. Интересны случаи создания с помощью тире сверхбольших, сложных по структуре высказываний. Пунктуация становится самостоятельным средством организации повествования. Представлены результаты анализа тире в тексте романов М. Шишкина и П. Крусанова.

Алеся Андреевна **Бестужева** (СПбГУ, III курс). Субъектная организация прозы Г. Газданова (на материале рассказа «Нищий») • доц. Е. С. Зорина.

Рассматриваются вопросы субъектной перспективы текста: место и функции субъекта повествования в структуре произведения, степень эксплицитности его позиции в тексте, оформление «чужой» речи и участков текста, относящихся к генеритивному регистру. Особое внимание уделено лексико-семантическому и грамматическому анализу эгоцентрических элементов и описанию их в аспекте авторского замысла.

Вероника Андреевна **Бойцова** (СПбГУ, II курс магистратуры). Лингвистическая теория и языковая практика А. И. Солженицына на материале романа-эпопеи «Красное Колесо» (I том) • ст. преп. С. В. Друговейко-Должанская.

Изложены основные принципы лингвистической концепции А. И. Солженицына, описанные им в разное время в разных статьях. На лексическом материале I тома романа-эпопеи «Красное Колесо» показано, каким образом автор реализует на практике собственные лингвистические установки.

Александра Андреевна **Брыкова** (СПбГУ, I курс магистратуры). «Смена ролей» в детской литературе (на материале рассказов Н. Носова и А. Гиваргизова) • доц. Н. В. Пушкарёва.

В докладе рассматриваются случаи «смены ролей» в диалогах детской литературы, где герой-ребенок берет на себя роль взрослого. Исследование языка таких диалогов позволяет выявить отношение автора к миру детства, проследить изменение воспитательной традиции, отраженное в художественном тексте.

Анастасия Викторовна **Бутина** (СПбГУ, II курс магистратуры). Актуальные проблемы современной русской пунктуации в фокусе направленного внимания носителей языка (по материалам справочных служб Рунета) • ст. преп. С. В. Друговейко-Должанская.

В докладе рассмотрены некоторые трудные вопросы современной русской пунктуации, возникающие у пользователей портала «Культура письменной речи» (grammar.ru). Предложены способы решения этих проблем и даны рекомендации по постановке знаков препинания в конкретных случаях.

Диана Рамиловна **Гамирова** (СПбГУ, II курс). Выражение имплицитного отрицания в конструкции *я тебе дам* • проф. М. Д. Воейкова.

В докладе анализируется конструкция *я тебе дам* как один из способов выражения имплицитного отрицания в современном русском языке. Материалом для исследования служат данные Национального корпуса русского языка. На их основе формулируются критерии отличия конструкции от омонимичных: свободного сочетания слов и фразеологизма. Прослежены особенности употребления и значения конструкции.

Татьяна Ильинична **Гроздева** (СПбГУ, I курс магистратуры). Модус мемуарного повествования: Тэффи и Ю. Олеша • доц. С. В. Вяткина.

В докладе рассматриваются значения вводных конструкций, выражающих субъективный модус автора. Интерес к степени эксплицированности автора в тексте спровоцировал многочисленные исследования в сфере модальности, в частности, на материале исповедальной прозы. Представлены результаты исследования по сопоставлению вводных конструкций в мемуарных текстах Олеши и Тэффи.

Ирина Валентиновна **Евдокименко** (СПбГУ, I курс магистратуры). Способы репрезентации категории посессивности в русском и румынском языках: опыт типологического исследования • проф. М. Д. Воейкова.

Сопоставительный анализ функционирования категории посессивности в русском и румынском языках проведен с целью пред-

ставить способы ее реализации в различных языковых культурах, определить дистрибуцию и контекст употребления языковых единиц, позволяющих выразить исследуемую категорию. Приводятся выводы о специфических дифференциальных признаках категории посессивности в русском языке.

Андрей Владимирович **Карташов** (СПбГУ, IV курс). Собственные наименования в синтаксическом аспекте • доц. Ю. Б. Смирнов.

Собственные наименования — особый класс лексических единиц, место которого в системе лексики русского языка является предметом споров. Грамматическую специфику собственных наименований и отличие их от имен собственных в узком смысле часто обнаруживают в их синтаксическом поведении. Предпринята попытка проанализировать, как подобные единицы функционируют в реальных текстах с точки зрения синтаксиса.

Ольга Игоревна **Кириенко** (СПбГУ, II курс). Междометия *ай* и *ой*. Лексико-семантический и функциональный аспекты • проф. Т. С. Садова.

В докладе рассматриваются лексико-семантическое наполнение и функции междометий *ай* и *ой* в разностилевых текстах современного русского языка. На материале Национального корпуса русского языка исследуются стилистические и семантические потенции первичных эмоциональных междометий *ай* и *ой*.

Кристина Сергеевна **Котугина** (СПбГУ, III курс). Приемы диалогизации в детской литературе (на материале сказочных повестей С. Прокофьевой) • проф. Т. С. Садова.

В докладе рассматриваются основные приемы диалогизации текста, предназначенного для детского чтения. Использование того или иного вида диалогизации обусловлено особенностями адресата. Детское произведение представляет собой непрерывный диалог с читателем, поэтому способы создания этого диалога — наиболее интересные факты для изучения. Представлены некоторые выводы о характерных для сказочных повестей С. Прокофьевой приемах диалогизации.

Дарья Николаевна **Сатюкова** (СПбГУ, II курс магистратуры). Распределение имен существительных по падежно-числовым формам в русской разговорной речи • проф. М. Д. Воейкова.

В докладе рассматриваются основные закономерности распределения наиболее частотных в разговорной речи существительных по падежно-числовым формам. Описаны принципы взаимодей-

ствия падежной формы имени с ее лексическим наполнением, выявлены основные группы существительных, тяготеющих к употреблению в определенном падеже. Материалом для анализа послужили данные Национального корпуса русского языка и созданные на его основе частотные словари.

Лидия Александровна **Соколова** (СПбГУ, IV курс). Грамматика агрессии (по материалам ЗКРЯ ОРД) • доц. Е. В. Маркасова.

В докладе анализируются языковые средства выражения агрессивных интенций коммуникантов в повседневном общении. Особый интерес представляют грамматические маркеры эмоциональной и интеллектуальной агрессии, обнаруженные нами в записях диалогов информанта 19: настоящее время, опитив и др.

## История зарубежных литератур

Руководитель:  
к. ф. н., доц. Андрей Алексеевич Аствацатуров

24 апреля, вторник, 14.20—19.30, ауд. 213

Юлия Игоревна **Катасонова** (СПбГУ, IV курс). Литература и живопись: драма-мистерия Г. Флобера «Искушение св. Антония» и ее источники • проф. Т. В. Соколова, ст. преп. А. П. Жуков.

Доклад посвящен симбиозу искусств, в частности, интермедийному аспекту сосуществования и взаимопроникновения литературы и живописи. Затрагивается проблематика взаимовлияния искусств на примере словесного наследия Г. Флобера, история развития сюжета о святом Антонии в мировой живописи.

Ксения Геннадьевна **Кочеткова** (ИвГУ, IV курс). Английский юмор и его разновидности в рассказах Г. Х. Манро «Картина», «Тигр миссис Пэклтайд», «Открытое окно» • проф. О. Ю. Анцыферова.

Произведения исследуются с точки зрения языковых особенностей, свойственных английскому юмору: ирония, сатира, гротеск, игра слов. Интересны случаи использования автором нетрадиционных для английского юмора форм, таких как гегг. Выдвигается гипотеза о предвосхищении автором более позднего литературного направления (абсурдизм).



Марина Алексеевна **Мироненко** (СВФУ, III курс). Мифология как сюжетообразующая основа романа Герберта Уэллса «Остров доктора Моро» • доц. М. В. Максимова.

Целью доклада является доказательство того, что Герберт Уэллс при написании романа опирался на мифологию разных культур, в частности на египетскую и библейскую мифологию. Рассматривается сочетание мифологии, реализма и мотивов футуризма в жанре фэнтези.

Василий Васильевич **Васильев** (СВФУ, III курс). Тема войны в произведениях Герберта Уэллса • доц. М. В. Максимова.

В докладе произведено сопоставление представлений Уэллса о будущей войне с представлениями других мыслителей. Проведен анализ характера, особенностей, технических средств, тактики и стратегии будущей войны, изображаемых Уэллсом как писателем и представителем специфического социализма.

Иван Антонович **Соколов** (СПбГУ, IV курс). «Поток сознания» в романах Вирджинии Вулф («Миссис Дэллоуэй» и «Волны») • доц. А. А. Аствацатуров.

В докладе исследуется «поток сознания» как специфический дискурс произведений В. Вулф: композиционные стратегии (монтаж по парасемантическому принципу), нарратологические характеристики (размывание субъекта), интертекстуальность, препарирование техники «внутреннего монолога»; рассматривается возможное размежевание понятий «поток сознания» и «внутренний монолог».

Мария Сергеевна **Момина** (СПбГУ, III курс). Образная система в поэме Фернандо Пессоа «Косой дождь» • доц. И. А. Хохлова.

Доклад посвящен поэту и мыслителю португальского модернизма Фернандо Пессоа. На материале текста поэмы «Косой дождь» разбирается творческий метод интерсекционизма — изобретение самого Фернандо Пессоа.

Ксения Михайловна **Куденко** (СПбГУ, II курс магистратуры). Унди-на из Йокнапатофы: «Шум и ярость» как эсхатологический миф • проф. Ю. А. Клейнер.

В докладе предлагается не буквальное, а «анагогическое» прочтение романа У. Фолкнера «Шум и ярость», позволяющее истолковывать его как историю гибели не семейства Компсонов, но всего человечества вследствие неправильной интерпретации и столкновения языческой и протестантской парадигм мышления, равным

образом ограничивающих свободу человека, а потому — ведущих к катастрофе.

Александра Игоревна **Ефимова** (СПбГУ, I курс магистратуры). Литература и музыка: фугическая структура в рассказе Томаса Пинчона «Энтропия» • доц. А. А. Чамеев.

В докладе рассматривается нарративная структура рассказа. Конвенциональные нарративные структуры разрушаются и замещаются более эффективной схемой — музыкальной фугой. Фугу можно описать как музыкальное произведение, состоящее из трех частей: экспозиции, разработки и стретто. Данные части можно выделить в рассказе «Энтропия». Метаязык — музыка — действует как идеальное связующее различных образов, идей и голосов, которые в противном случае невозможно было бы связать.

Перерыв 10 минут

Екатерина Дмитриевна **Бокашова** (МПУ, II курс магистратуры). Особенности сюжета и композиции романов Кнута Гамсуна «Под осенней звездой» и «Странник играет под сурдинку» • проф. Г. Н. Храповицкая.

В докладе анализируется диалогия Гамсуна в аспекте поэтики композиции. Особенностью произведений является гомодиегетическая нарратологическая ситуация. По мере движения сюжета нарратив романов меняется, что служит причиной интереса к исследованию вариаций точек зрения.

Наталья Андреевна **Асеева** (СПбГУ, III курс). Философско-идейное своеобразие романа Пера Лагерквиста «Палач» • доц. Н. А. Пресс.

В докладе рассматривается произведение одного из классиков шведской литературы, особенности композиции романа, его философское своеобразие в контексте эпохи, основные темы произведения: добро и зло, роль судьбы в жизни человека, Бог и любовь.

Александра Вячеславовна **Евграфова** (СПбГУ, III курс). Анализ сборника рассказов Стига Дагермана «Игры ночи» • доц. Н. А. Пресс.

В докладе дается краткий анализ сборника рассказов 1947 г. Отмечаются важнейшие исторические события периода, литературные тенденции, факты биографии автора — шведского писателя, основоположника течения фюртиотализм. Рассматриваются три основные темы произведения: тема детства, тема взаимоотношений мужчины и женщины и тема смерти.

Ирина Владимировна **Аршинова** (СПбГУ, II курс). Проблематика Центра в романе Х. Кортасара «Игра в классики» • доц. О. А. Светлакова.

Центр — точка зрения? перекресток смыслов? последняя клеточка классиков? — в романе приобретает судьбоносное значение и в своей исторической перспективе апеллирует к античным, зороастрическим и буддийским знаниям, а в свете настоящего — к персонажам, авторам и самому читателю.

Мария Андреевна **Ловин-Лович** (СПбГУ, III курс). «Путевые заметки» Че Гевары: хронотоп пути • доц. О. А. Светлакова.

«Путевые заметки» Че Гевары (1952) представляют собой образец травелога с интересным гибридным жанровым наполнением. Показана философская наполненность мотива дороги, вырастающего в хронотоп.

Екатерина Владимировна **Терешко** (СПбГУ, III курс). Творчество Хюго Клауса • проф. И. М. Михайлова.

В докладе рассматривается творчество Хюго Клауса в контексте нидерландского движения пятидесятников. Акцент сделан на поэтическом творчестве. Как по форме, так и по содержанию стихи Клауса представляют определенную трудность для восприятия. Рассмотрены авторские метафоры и сравнения Клауса в контексте культуры Нидерландов.

Полина Владимировна **Пономарёва** (ПГНИУ, I курс). Прием «театра в театре» в драматургии XX в. на примере пьес Л. Пиранделло «Шесть персонажей в поисках автора» и Т. Стоппарда «Настоящий инспектор Хаунд» • доц. А. В. Пустовалов.

В докладе рассматривается сущность приема «театр в театре», его историческая динамика. Охарактеризованы такие литературные направления, как модернизм и постмодернизм. Представлены результаты сравнения пьес Пиранделло и Стоппарда.

Марина Олеговна **Глушко** (БГУ, IV курс). Заглавие как жанрообразующий компонент в немецкой и американской автобиографии • доц. А. М. Бутырчик.

В докладе рассматриваются два автобиографических текста «Über die Flüsse. Autobiographie» Жоржа-Артура Голдшмита и «Clear Springs. A Memoir» Бобби Энн Мэйсон, появившихся на рубеже XX—XXI вв. Возрастающая популярность литературы мемуарно-документального характера побудила исследователей к четкому определению границ жанра автобиографии. На конкретных примерах показывается степень влияния заголовка на читательскую перцепцию автобиографического текста.

# История русского языка

Руководитель:  
ст. преп. Дмитрий Наилевич Чердаков

26 апреля, четверг, 16.00—19.30, ауд. 195

Евгений Иванович **Леончук** (СПбГУ, IV курс). К вопросу о дистантной диссимилиации палатальных аффрикат в германизмах • проф. М. Б. Попов.

В докладе рассматривается переход германского \*-k- в славянский -t- в лексемах *витъшь* и *ретьзь*.

Анна Александровна **Ладченкова** (СПбГУ, III курс). Семантические процессы в лексике XI—XIX вв. (*застенчивый*, *суть*, *огнедышащий*) • доц. В. М. Круглов.

В докладе рассматриваются изменения семантики и положения в лексической системе русского языка изучаемого периода слов *застенчивый*, *суть*, *огнедышащий*. В связи с зависимостью лексической системы от экстралингвистических факторов кажется немаловажным изучение связи между изменяющимся значением и языковым знаком. На материале словарных дефиниций и иллюстративного материала словарных статей сделана попытка рассмотреть механизм семантических процессов.

Вячеслав Викторович **Козак** (СПбГУ, II курс магистратуры). Анализ лексики Учительного Евангелия Константина Преславского • доц. Т. И. Афанасьева.

В докладе рассматривается лексика Учительного Евангелия Константина Преславского (УЕ). Средневековые славянские книжные центры отличаются друг от друга некоторыми аспектами нормы церковнославянского языка. Анализ языка того или иного памятника является источником информации о месте и времени создания данного памятника, а также о его дальнейшей истории. Важнейшее место в таком исследовании занимает лексика. Анализ лексики УЕ демонстрирует преобладание древнейшего пласта, характерного для кирилло-мефодиевских текстов, а также незначительное влияние Преславской книжной школы.

Дарья Владимировна **Тимошина** (СамГУ, V курс). Словообразовательное и семантическое оформление гнезда с корнем \*sьrd- в древнерусском языке • проф. Л. Б. Карпенко.

В докладе рассматривается словообразовательное гнездо с общеславянским корнем \*sьrd- в русском языке XII—XIV вв. Рассматривается семантическая наполненность самого корня, основные ЛСГ с его производными. Рассмотрены основные словообразовательные модели и наиболее продуктивные словообразовательные форманты.

Мехмет **Урпер** (СПбГУ, IV курс). К вопросу о соотношении личных и именных глагольных форм в старших списках древнерусского Пролога • доц. Д. Г. Демидов.

В докладе рассматриваются проблемы взаимозаменяемости личных и именных форм глагола в текстах ранних списков древнерусского Пролога. Представлены результаты статистического анализа случаев замены одних форм другими и возможные объяснения этих процессов. Подробно рассматриваются вопросы отношения простых прошедших времен к причастным формам глагола и взаимодействия их семантической составляющей.

Миляуша Габрауфовна **Маматова** (СПбГУ, II курс магистратуры). Позиционное варьирование компонентов атрибутивного словосочетания в тексте «Жития Николая Мирликийского» • доц. С. А. Аверина.

В докладе рассматриваются основные закономерности позиционного варьирования компонентов атрибутивного словосочетания в тексте «Жития Николая Мирликийского», а также факторы, влияющие на расположение слов внутри указанной конструкции (общезыковая тенденция, жанровая традиция, язык оригинала). Сравнение списков памятника позволяет определить степень влияния каждого из перечисленных факторов на употребление синтаксических структур.

Евгений Геннадьевич **Соколов** (СПбГУ, III курс). **оу**, **ѡ** и **у** в грамматике Мелетия Смотрицкого и в московской грамматике 1648 г.: столкновение узуса и нормы • проф. О. А. Черепанова.

В докладе рассматривается проблема нормализации написания графических вариантов церковнославянской графемы **оу** в нормативных грамматических и орфографических руководствах конца XVI — начала XVII вв. Основное внимание уделяется вопросу взаимного соотношения и происхождения нормативных рекомендаций грамматики Смотрицкого 1619 г. и московской грамматики 1648 г.

Александра Валерьевна **Кузьмичёва** (СПбГУ, V курс). Рефлексия по поводу языковой политики эпохи в исторических трудах XVIII в. • доц. Н. В. Пушкарёва.

Доклад посвящен описанию применения этимологических принципов в языковой политике России XVIII в. Рассматривается языковой материал из исторических трудов М. В. Ломоносова и В. Н. Татищева, этимологические толкования в которых служат для подтверждения мысли о первенстве и значительной роли славян в истории и культуре Европы.

Виктория Викторовна **Истратий** (СПбГУ, I курс магистратуры). Последнее русское издание «Апофегмат» Б. Будного • доц. В. М. Круглов.

Последнее русское издание «Апофегмат» появилось в 1788 г. под заглавием «Собрание нравоучительных, кратких и замысловатых речей...». Текст «Собрания» представляет собой редакцию перевода петровского времени. В докладе проанализированы особенности изменений в лексике и синтаксисе памятника, обусловленные, с одной стороны, развитием русского литературного языка в XVIII в., а с другой стороны — характером читательской аудитории, на которую было ориентировано «Собрание».

Александра Дмитриевна **Пономарёва** (СПбГУ, III курс). Случаи употребления Ъ в архаизированном тексте жизнеописания афонских старцев • доц. С. А. Аверина.

В докладе рассматриваются данные, полученные при анализе орфографии архаизированных текстов жизнеописаний афонских монахов, которые были изданы в 2011 г. Наиболее интересны случаи употребления Ъ в подобных текстах. В докладе рассматриваются основные принципы употребления Ъ по руководству Я. К. Грота и случаи, представленные в анализируемых текстах.

# Классическая филология

Руководитель:  
к. ф. н., доц. Денис Валерьевич Кейер

25 апреля, среда, 16.00—18.30, ауд. 191

Евгения Олеговна **Коренькова** (ТГУ, I курс магистратуры). Греческое  $\theta\upsilon\mu\acute{o}\varsigma$  в историко-этимологическом аспекте • проф. Л. Т. Леушина.

В докладе рассматриваются спорные моменты этимологии греческого  $\theta\upsilon\mu\acute{o}\varsigma$ , проблема семантики реконструируемого индоевропейского корня \* $\theta\eta\epsilon\upsilon$  и дается анализ семантики  $\theta\upsilon\mu\acute{o}\varsigma$  в «Илиаде» Гомера.

Дарья Дмитриевна **Кондакова** (Санкт-Петербургская классическая гимназия, 11 класс). Волчок и эпиграмма Каллимаха (1 Pfeiffer) • доц. В. В. Зельченко.

В докладе на основе анализа правил и хода детской игры с волчком предлагается новая интерпретация пассажа Call. Epigr. 1, 9—12 Pfeiffer.

Валентина Владимировна **Даньшина** (СПбГУ, II курс магистратуры). «Батрахомиомахия» и Muscipula Каллимаха (fr. 177 Pfeiffer) • доц. Е. Л. Ермолаева.

Доклад посвящен аллюзиям «Батрахомиомахии» на пассаж из каллимаховских «Причин» (fr. 177) об изобретении мышеловки (Batr. 44—50, 116, 177—186).

Анастасия Викторовна **Смолякова** (СПбГУ, I курс магистратуры). Сравнение Энея с дубом (Verg. Aen. IV, 441—449) • доц. В. В. Зельченко.

В докладе разбирается эпическое сравнение Энея с дубом (Verg. Aen. IV, 441—449), делается попытка выявить возможные литературные источники этого места и рассматриваются похожие сравнения из «Энеиды».

Арсений Анатольевич **Ветушко-Калевич** (СПбГУ, IV курс). Errantes stellae (Luc. Phars. VII, 425) — планеты или звезды? • доц. Д. В. Кейер.

В докладе рассматривается дискуссия вокруг понимания словосочетания errantes stellae в Luc. Phars. VII, 425, берущая свое начало в издании Хаусмена и продолжившаяся во второй половине XX в.

Екатерина Павловна **Новикова** (МГУ, IV курс). Загадка лат. *tiger* • проф. А. И. Солопов.

Доклад посвящен проблеме этимологии и толкования редкого латинского слова *tiger*, которое засвидетельствовано в словаре Феста.

## Лексикология (романо-германский цикл)

Руководители:

к. ф. н., доц. Наталья Ивановна Тонкова,  
к. ф. н., доц. Екатерина Владимировна Трощенкова

23 апреля, понедельник, 17.30—19.00, ауд. 214

Мария Вениаминовна **Берестова** (СПбГУ, I курс). Современный испанский компьютерный язык • доц. О. К. Войку.

В работе рассмотрено влияние интернета на современный разговорный испанский язык: формирование особой среды развития неологизмов, использование специальных символов, сокращений слов, употребление устойчивых разговорных формул, что является следствием стремления сделать речь короче и проще. Показана тесная взаимосвязь испанской разговорной речи с компьютерным языком.

Марехи Пахумиевна **Киладзе** (СПбГУ, IV курс). Конфессиональные стереотипы в стратегиях аргументации в дискурсе средств массовой информации • доц. Е. В. Трощенкова.

В докладе рассматриваются стратегии аргументации, основанные на религиозных стереотипах. Материалом исследования послужили онлайн-комментарии к статьям качественной американской прессы. Наиболее интересным представляется выявление роли стереотипов в формировании картины мира американского общества.

Надежда Анатольевна **Лагунова** (СПбГУ, III курс). Стилистические особенности интернет-текстов на основе чатов • доц. Н. И. Тонкова.

В докладе рассматриваются данные современного английского языка, связанные с особенностями его функционирования в сфере интернет-коммуникации. Языковые особенности интернет-текстов заключаются в отклонении от общепринятой литературной нормы на лексическом, грамматическом и орфоэпическом



уровнях. В работе представлены примеры таких отклонений и даны возможные объяснения их употребления.

Майя Олеговна **Лигун** (ВолГУ, IV курс). К вопросу о роли лексических единиц означивания времени в политическом дискурсе А. Меркель • ст. преп. А. А. Новожилова.

Доклад выполнен в русле лингвокультурологических исследований и посвящен изучению функционирования хрононимов на вербально-семантическом уровне политической языковой личности. Было проведено исследование в области изучения структуры языковой личности и ее лексической наполняемости на вербально-семантическом уровне. В результате анализа были классифицированы единицы временной категории «хронос» — хрононимы, послужившие основой для моделирования речи федерального канцлера Германии — А. Меркель.

25 апреля, среда, 16.00—19.30, ауд. 204

Мария Анатольевна **Абозова** (СПбГУ, III курс). Особенности использования выразительных средств в политическом дискурсе (на материале речей Барака Обамы) • доц. Н. И. Тонкова.

Доклад посвящен выявлению особенностей использования выразительных средств в речах политических деятелей на примере речей Барака Обамы. В частности, рассматриваются такие риторические способы воздействия, как прием самопрезентации и идентификации.

София Александровна **Жигло** (СПбГУ, III курс). Сравнительный анализ номинаций мужчин и женщин в «Песни о Нибелунгах» • доц. Л. Ф. Бирр-Цуркан.

В докладе рассмотрены номинации мужчин и женщин, предложена их классификация по принципу наименования. Особое внимание уделяется эпитетам, проявляющим особые закономерности употребления. Кроме того, выделены синонимические ряды предикатных имен. Проведена параллель с другими исследованиями гендерной тематики на материале XVI в.

Татьяна Андреевна **Ларина** (СПбГУ, I курс магистратуры). Концепты одежды в английской и русской языковых картинах мира • проф. Е. В. Иванова.

В докладе представлены результаты изучения концептов одежды в английской и русской языковых картинах мира. Одежда, будучи

неотъемлемой частью человеческой жизни, является своеобразным зеркалом, отражающим историю и культуру человечества. Язык называет и выражает то, что есть в культуре, а также порождает и формирует ее. При анализе единиц языка становится возможным реконструировать языковую картину мира, выявить особенности менталитета и культуры народа.

Ольга Николаевна **Мужикова** (СПбГУ, I курс магистратуры). Сравнение семантики слова *purple* в сленге английского языка с символикой фиолетового цвета в психологии, религии и культуре • проф. Е. В. Иванова.

В докладе рассматривается символика фиолетового цвета в психологии, религии и культуре и семантика слова *purple* в сленге. Устанавливаются связи между значениями слова *purple* в стандартной и субстандартной лексике английского языка. Для этого единицы сленга разбиваются на семантические группы номинативных единиц, выделенные по количественному принципу.

Елена Николаевна **Никитина** (СПбГУ, III курс). Лексико-стилистические особенности афоризмов о музыке • доц. М. И. Тимофеева.

В докладе охарактеризован жанр афоризмов. Рассмотрены лексико-стилистические особенности афоризмов о музыке на материале немецкого языка: использование приемов контраста, метафор, метонимий, каламбуров и др.

Мария Владимировна **Николаева** (СПбГУ, III курс). Реализация лексического значения наименований животных в романах Дж. К. Роулинг о Гарри Поттере • доц. Л. А. Авдеева.

В докладе рассматривается реализация значений именованных животных в романах Дж. К. Роулинг о Гарри Поттере с позиции теории компонентного состава лексического значения слова, а также роль именованных животных в осуществлении замысла романов.

Елена Сергеевна **Орлова** (СПбГУ, II курс магистратуры). Структурно-семантическая классификация типов номинации лица в немецком спортивном дискурсе • доц. Е. А. Ковтунова.

В докладе рассматриваются типы номинации лица в таких дискурсивных жанрах, как спортивный репортаж, спортивный обзор, комментарий. В рамках антропоцентрического подхода актуальным является изучение немецкого спортивного дискурса с точки зрения способа номинации его главного участника (спортсмена, тренера, команды и т. д.). В ходе анализа языкового материала появляется возможность составления лексико-семантической и структурной классификации типов номинации лица.

Маргарита Александровна **Смагина** (СПбГУ, III курс). Словник по теме «Литература Великобритании» на материале современных англоязычных словарей • доц. Л. А. Авдеева.

В докладе рассматриваются принципы лексикографирования единиц культурологического характера в современных англоязычных словарях, а именно единиц, объединенных понятием «литература Великобритании». Исследование представляется актуальным в связи с наблюдающейся в лексикографии тенденцией смешения словарей лингвистического и энциклопедического типов.

Наталья Алексеевна **Смирнова** (СПбГУ, I курс магистратуры). Названия норвежских хуторов на *-vîn* • доц. А. Н. Ливанова.

В докладе рассматриваются сложные названия норвежских хуторов со вторым компонентом *-vîn* (луг). Одни из наиболее древних исконно скандинавских топонимов представляют собой значительный пласт недостаточно исследованной лексики. В докладе приведена этимология слова *vîn*, дан обзор научной литературы, проанализированы основные фонетические изменения, затронувшие рассматриваемые топонимы.

Лада Александровна **Рожина** (УдГУ, V курс). Способы реализации стратегии дискредитации в риторике Раша Лимбо • ст. преп. Е. И. Анкудинова.

В докладе анализируется природа стратегии дискредитации, определяются основные механизмы реализации данной стратегии. На примере радиообращений американского политика-республиканца Раша Лимбо рассматривается демагогическая природа стратегии дискредитации, анализируются ее составляющие.

## Лексикология и стилистика русского языка

Руководитель:

к. ф. н., доц. Ольга Владимировна Васильева

26 апреля, четверг, 10.00—14.00, ауд. 195

Анастасия Владимировна **Вешнякова** (СПбГУ, II курс). Развитие семантики слова *норма* в русском языке • доц. Е. В. Коренькова.

Исследование проведено на материале словарей и охватывает период с момента первой фиксации слова в словарях русского языка

до настоящего времени. Проводится сопоставление значения синонимов слова *норма* в древнерусском и старославянском языках.

Юлия Сергеевна **Дектярева** (СПбГУ, IV курс). Ремарка в тексте русской драмы: выражение эмоционального состояния героя (функционально-семантический аспект) • проф. Т. С. Садова.

В докладе предпринята попытка описания одной из функциональных групп драматических ремарок — ремарок, обозначающих эмоциональное состояние героя. Ремарки анализируются с точки зрения семантики и формы. Материалом послужили пьесы трех драматургов, творчество каждого из которых представляет собой этап в развитии отечественной драматургии.

Елена Юрьевна **Салякина** (БрянГУ, IV курс). Литературная антропонимика в основе романа И. А. Гончарова «Обломов» • доц. Е. А. Бурдина.

В характеристике героя литературного произведения немалую роль может играть его имя, которое приобретает в контексте значительную семантическую нагрузку. Анализируется символическое значение системы имён в романе.

Анна Алексеевна **Ермакова** (МГПИ, IV курс). Языковые средства выражения эмоциональности в рассказе А. П. Чехова «Попрыгунья» • доц. Н. Ю. Муравьева.

Рассматриваются средства выражения эмоциональности, представленные на всех уровнях языка. Анализ основан на трудах лингвистов, которые писали о способах репрезентации эмоций в тексте. Выявлены оригинальные способы передачи эмоционального поведения персонажей, свойственные идиолекту писателя.

Евгений Юрьевич **Шарихин** (СПбГУ, II курс магистратуры). Окказиональное словообразование в литературно-критических статьях Л. Д. Троцкого и А. В. Луначарского • доц. О. А. Старовойтова.

В революционное время в стране происходила активная языковая деятельность. Лидеры Октябрьской революции создавали и использовали в своих статьях окказионализмы, желая дать эмоциональную характеристику, оценку предмету речи, подчеркнуть свое отношение к нему. В докладе представлены основные приемы и продуктивные модели, по которым образовывались окказионализмы, приведены конкретные примеры.

Олеся Дмитриевна **Сурикова** (УрФУ, I курс магистратуры). Особенности формирования концептосферы «Пространство» в повести Андрея Платонова «Джан» • проф. Л. Г. Бабенко.

Обосновывается значимость сферы «Пространство» в произведении, предлагается модель описания концептов, репрезентирующих пространство в повести. На основании значимости субъективно-модальных и оценочных представлений пространственных характеристик делается предположение о важности для повести дихотомии *свое — чужое*.

Марина Сергеевна **Кирпу** (ПетрГУ, V курс). Лексические и грамматические особенности идиостиля Т. Толстой (на материале романа «Кысь») • доц. А. А. Котов.

Текст романа рассматривается с точки зрения его стилистической организации, делаются выводы о стилистических маркерах всех языковых уровней, общей стилистической манере произведения и особенностях идиостиля автора в контексте постмодернизма. Выявляется связь между литературным методом, формой повествования и стилистической организацией художественного текста.

Виктория Александровна **Мельничук** (СПбГУ, I курс магистратуры). Тело, душа, дух в метонимической образности В. Гандельсмана • проф. Л. В. Зубова.

В докладе рассматривается значение метонимической образности в поэзии В. Гандельсмана для описания человека. Человек предстает не как единое целое, а как набор некоторых признаков, распределяющихся по метонимическим группам — «тело-дух-душа». Это связано со сложностью осмысления феномена человеческой жизни, неоднозначностью восприятия событий, особенностями авторского понимания происходящего. Автор предпочитает отражать либо свои воспоминания, либо сиюминутные впечатления, субъективные, не предполагающие подробного, скрупулезного отражения действительности.

Надежда Николаевна **Маджуга** (СПбГУ, III курс). Поэтическая функция заимствованного слова в текстах песен К. Ю. Арбенина • проф. Т. С. Садова.

В докладе рассматривается функциональный аспект западноевропейских заимствований в поэтическом языке на примере творчества К. Ю. Арбенина как представителя современной русской рок-поэзии. На основе анализа песен, написанных им для группы «Зимовье зверей», постулируется специфика функционирования заимствованной лексики. Приобретая статус поэтического слова,

заимствования в рассматриваемых текстах выполняют эстетическую, информационную, а также интертекстуальную функцию.

Дарья Сергеевна **Маенкова** (СПбГУ, III курс). Лексические средства выражения категории «оценка» на материале кинорецензий • доц. О. А. Старовойтова.

В докладе рассматривается лексика, содержащая в своей семантике компонент «оценка». Такие черты рецензии, как открытая оценочность и экспрессивность, делают ее особенно интересным источником материала для исследования данной категории. По формальным и семантическим признакам выделяется несколько групп оценочной лексики.

27 апреля, пятница, 10.00—15.00, ауд. 195

Александра Юрьевна **Киреева** (СПбГУ, I курс магистратуры). Особенности функционирования некоторых лексем в деревенской и городской речи • к. ф. н., ст. преп. А. И. Рыко.

В докладе рассмотрены особенности функционирования лексем *худой*, *Бог* и некоторых других в диалектной и литературной речи. Выявлены различия в наполняемости некоторых лексико-семантических групп в диалекте и в литературном языке. Сравнение проведено на примере одного из говоров селигеро-торжковской подгруппы.

Мария Денисовна **Владимирская** (СПбГУ, IV курс). Особенности лексики поимского «вальщика» • к. ф. н., ст. преп. Я. В. Мызникова.

В докладе рассматривается специфика одной из групп ремесленной лексики говора села Поим Пензенской области — лексики валяльного дела. На основе авторитетных лексикографических источников производится анализ территориального распространения лексики и выделение специфических черт поимской валяльной терминологии.

Татьяна Геннадьевна **Игнатьева** (СамГУ, V курс). Особенности образования номинаций лица в студенческом жаргоне • доц. А. А. Безрукова.

В докладе рассматривается важнейший пласт студенческого жаргона — система номинаций лица. В системе наименования лица в жаргоне студентов на первый план выходят реалии, актуальные для его носителей. В докладе рассмотрены особенности отношения способов деривации к действительности, а также особенности выражения оценки в системе наименований лица в студенческом жаргоне.

Дарья Андреевна **Пальшина** (СПбГУ, I курс магистратуры). Семантико-стилистические особенности аллегорических форм русской речи • проф. Н. В. Богданова.

Анализ произносительных вариантов сверхчастотных слов русской речи показывает, что более употребительными в нашем общении являются аллегорические (редуцированные) формы (АФ) нежели полные: /s'ičás/ — 10%, /š:'ás/ — 90%. Некоторые АФ могут вытеснить старую идеальную форму (*небось — не бойся, мол — молвил*) и т. д. Полное «вытеснение» происходит, например, тогда, когда выбор говорящим той или иной формы подкреплен стилистически. В зависимости от ситуации говорящий будет использовать либо АФ *здрасьте, щас, жись*, либо полные *здравствуйте, сейчас, жизнь* и др.

Елена Руслановна **Маслова** (СПбГУ, II курс). Конструкция (...) *знаешь* (...) как одна из дискурсивных единиц русской речи • проф. Н. В. Богданова.

Объектом исследования в докладе является конструкция (...) *знаешь* (...), ее варианты и функционирование в спонтанной разговорной речи. В качестве материала для наблюдения были взяты первые 100 употреблений конструкции в ЗКРЯ ОРД.

Анна Игоревна **Кислощук** (СПбГУ, III курс). *Вот (так) вот*: об одном из речевых автоматизмов русской устной речи • проф. Н. В. Богданова.

В докладе рассматриваются разные случаи употребления конструкций типа *вот (так) вот* в современной русской устной речи. Широкое употребление конструкций данного типа позволяет выделить определенные типы такого употребления.

Мария Романовна **Лебедева** (СамГУ, V курс). Языковая реализация интенции «убеждение» в современном политическом дискурсе • проф. Л. Б. Карпенко.

Доклад посвящен исследованию средств языковой выразительности, реализующих интенцию «убеждение» в современном политическом дискурсе. В докладе рассматриваются письменные и устные жанры политической речи, проводится обзор языковых средств на синтаксическом и лексическом уровнях. Особое внимание уделяется современным стратегиям убеждения.

Екатерина Владимировна **Платошина** (БрянГУ, V курс). Формы оценочности в современных СМИ • доц. Е. А. Бурдина.

В докладе рассматриваются средства формирования оценочности в современных СМИ и влияние оценочности на степень инвективности текста.

Александра Валерьевна **Задарожная** (БрянГУ, V курс). Языковые средства воздействия в текстах фармацевтической рекламы • доц. Е. А. Бурдина.

В докладе рассматриваются языковые средства воздействия фармацевтической рекламы на различных уровнях: оценочная лексика, лексические и семантические повторы, средства художественной выразительности и др. Понятие воздействия базируется на основных коммуникативных стратегиях рекламного сообщения — как позиционирующих, так и оптимизирующих.

Анастасия Валериевна **Киреева** (СамГУ, V курс). Способы образования прагматонимов в рекламе продуктов питания • доц. А. А. Безрукова.

В докладе рассматривается реализация моделей образования прагматонимов на базе номинации продуктов питания. Опираясь на исследования в области рекламной ономастики, словообразования, на данные авторской картотеки и анкетирования, мы разработали классификацию способов образования прагматонимов (лексико-семантических, морфологических, лексико-синтаксических, компрессивных), выделили специфические игровые модели, оценили эффективность разных способов.

Александра Юрьевна **Антушевич**, Надежда Андреевна **Лопатина** (ЧГУ, V курс). Поликодовость рекламы как способ реализации коммуникативных стратегий • проф. Р. Л. Смулаковская.

В докладе рассмотрено взаимодействие комплекса вербальных (лексических, синтаксических) и невербальных средств, формирующих поликодовый текст политической рекламы как коммуникативное единство. Установлено, что поликодовый текст нацелен на эмоциональную сферу определенной социальной группы через создание имиджевой системы.

Яна Игоревна **Шаповалова** (УдГУ, V курс). Речевой портрет ведущего современного российского ток-шоу (на материале ток-шоу А. Малахова «Пусть говорят») • ст. преп. Е. И. Анкудинова.

Исследование проводится в рамках теории медиадискурса. Рассматриваются классификация имиджевых типов ведущего, их характерные речевые особенности.



# Лингвометодические основы описания и изучения русского языка как иностранного

Руководитель:  
к. ф. н., доц. Максим Сергеевич Шишков

26 апреля, четверг, 14.20—17.30, ауд. 171

Дарья Александровна **Дёмина** (СПбГУ, II курс магистратуры). Семантико-когнитивное исследование взаимодействия компонентов словообразовательного гнезда с корнем *-слад* • доц. М. А. Шахматова.

В докладе приводятся основные положения, доказывающие связь между когнитивной семантикой и формальной стороной словообразования. Рассматриваются примеры ключевых компонентов гнезда, обладающих высоким когнитивным потенциалом, который может быть использован в практике преподавания русского языка как иностранного.

Дэн Цзе (СПбГУ, III курс). Состав и структура ЛСГ «Демография» в русском языке (по материалам интернет-ресурсов) • к. ф. н., ст. преп. Л. В. Кузнецова.

В русском языке ЛСГ «Демография» представлена пятью неравноправными группами: *смерть, рождаемость, брачность, разводимость, миграция*. В докладе дается описание данной ЛСГ в аспекте изучения языковой картины мира.

Хоу Суйхуэй (СПбГУ, III курс). Классификация и комментирование терминологии языка архитектуры • доц. М. А. Шахматова.

В докладе идет речь о составе, классификации и комментировании терминологической лексики языка архитектуры. Внимание уделяется парадигматическим связям и страноведческому компоненту в составе предлагаемых комментариев.

Ирина Владимировна **Верле** (СПбГУТ, III курс). Приглашение в русской лингвокультуре на фоне шведской • доц. А. С. Алёшин.

В докладе рассматривается *приглашение* как тематическая группа речевого этикета. Проводится анализ фреймов приглашения в русской лингвокультуре на фоне шведской.

**Ли Юаньюань** (СПбГУ, I курс магистратуры). Символ в русских народных сказках как фрагмент русской национальной языковой картины мира • доц. М. В. Сухих.

В докладе рассматривается символ в русских народных сказках как фрагмент русской национальной языковой картины мира. Это один из наиболее устойчивых элементов культурного пространства, основанного на архетипах. С одной стороны, символ — универсальное явление, характерное для любой культуры, с другой стороны, символы активно взаимодействуют с современным культурным контекстом, трансформируя его и в то же время трансформируясь под его влиянием. Очевидно, что национальная культура может быть адекватно выражена только и единственно на национальном языке, обслуживающем эту культуру.

**Полина Александровна Козаченко** (СПбГУ, II курс магистратуры). Сходства и различия в реакциях на стимулы-флоризмы у русских и финских корреспондентов • доц. Е. Е. Юрков.

В докладе рассматривается национальная специфика флоризмов русского языка на фоне финского. Представлены результаты свободного ассоциативного эксперимента.

Перерыв 10 минут

**Чунь Юми** (СПбГУ, IV курс). Прецедентный библейский антропоним «Адам»: семантико-функциональный аспект • доц. М. С. Шишков.

В докладе рассматривается прецедентный библейский антропоним «Адам»: его этимологическое значение, функционирование в русском библейском тексте, формирование прагматического значения, а также особенности функционирования в современном русском языке.

**Ольга Витальевна Денисова** (СПбГУ, III курс). Роль прецедентных феноменов в реализации категорий текстуальности • доц. И. А. Гончар.

В докладе рассматриваются механизмы реализации категорий текстуальности с точки зрения участия прецедентных феноменов. Материал исследования — тексты «заставок» в воскресных итоговых новостных выпусках на «Первом» канале. Представлены результаты лингвистического анализа реализации в медиатексте таких категорий, как информативность, воспринимаемость, интертекстуальность.

**Нина Юрьевна Спиридонова** (СПбГУ, I курс магистратуры). Оппозиция «талантливый — бездарный» в русских анекдотах о музыкантах • доц. М. С. Шишков.

Доклад посвящен одной из оппозиций, организующих текст профессионального анекдота о музыкантах. На оппозиции «талантливый — бездарный» основан ряд анекдотов. В докладе рассматривается их типология, а также делается попытка установить, каким образом данная оппозиция организует текст и наделяет его смеговой функцией.

**Наталья Якуповна Селиванова** (СПбГУ, II курс магистратуры). Гиперболическое выражение множественности в русском языке как отражение русского национального характера (на фоне французского языка) • доц. С. В. Кириченко.

В докладе рассматриваются способы выражения множественности в лингвокультурологическом аспекте на примере русского и французского языков. Практика русского языка как иностранного (РКИ) требует системного лексикографического описания изучаемого материала. Лексические единицы каждой ЛСГ анализируются по принципу словарной статьи, что может использоваться в практике преподавания РКИ.

**Чэнь Лифан** (СПбГУ, I курс магистратуры). Безэквивалентные синтаксические единицы современного русского языка на фоне китайского (на материале современных художественных текстов) • доц. Д. В. Колесова.

В современной лингвистике активно исследуется проблема безэквивалентности, особенно актуальная при описании и изучении языка как иностранного. В докладе речь идет о возможностях адекватного перевода безэквивалентных синтаксических конструкций. Результаты исследования могут быть использованы на занятиях по русскому языку как иностранному, особенно в китайской аудитории, а также в специальных курсах по грамматике и стилистике русского языка.

**Ван Янь** (СПбГУ, IV курс). Сложноподчиненные предложения с сопоставительными отношениями между частями: структура, семантика, функциональная направленность • доц. О. В. Хорохордина.

В докладе рассматривается модель ситуации сопоставления как денотата сложноподчиненных предложений с сопоставительными отношениями между частями, выявляется зависимость частотности употребления анализируемых предложений определенных структурных схем от степени полноты отражения в них модели

ситуации, демонстрируется связь семантических особенностей предложений разных структурных схем с их направленностью на употребление в композитивах, выступающих текстовыми реализациями конкретных коммуникативных регистров речи.

27 апреля, пятница, 14.20—17.30, кинозал

**Чжоу Цзынань** (СПбГУ, IV курс). Восприятие интонации китайского вопроса носителями русского языка • проф. Н. А. Любимова.

В докладе рассматривается проявление межъязыковой интерференции при восприятии интонации китайского вопросительного предложения носителями русского языка. Наличие интонационного акцента объясняется интерференцией механизмов реализации интонационных особенностей родного и изучаемого языка. Представлены результаты эксперимента по восприятию интонации китайского вопроса носителями русского языка. Респондентами были носители русского языка, не владеющие китайским языком. Опираясь лишь на хранящиеся в их памяти образцы интонационного оформления русского предложения, они должны были определить на слух тип предложения на китайском языке.

**Чжоу Си** (СПбГУ, IV курс). Глаголы на *-ировать* в современной русской речи (на материале журналов «Власть» и «Огонек») • доц. О. В. Хорхордина.

В докладе на материале, извлеченном из журналов «Власть» и «Огонек», рассматривается группа глаголов на *-ировать* во всем комплексе ее языковых и речевых особенностей: словообразовательных, этимологических, словоизменительных, орфоэпических, семантических, синтаксических, что позволяет предложить лингвистические основы описания данной группы глаголов в аспекте русского языка как иностранного.

**Цао Лэй** (СПбГУ, IV курс). Глаголы, характеризующие человека в зависимости от изменения функционирования органов и частей его тела • доц. Ю. А. Кузнецов.

В докладе приводится состав и анализ функционирования в современном русском языке группы глагольных единиц с семантикой потери физической способности как негативного отклонения от нормы, характеризующих человека в зависимости от изменения функционирования органов и частей его тела (*глохнуть, неметь, слепнуть, хрометь, деревенеть, каменеть, костенеть, цепенеть*).

**Янь** Чао (СПбГУ, III курс). Трудности изучения глаголов движения в китайской аудитории • доц. С. Т. Саевич.

В докладе представлено описание трудностей изучения глаголов движения с точки зрения семантических, лексико-грамматических и функционально-стилистических особенностей двух языковых систем.

**Сунь** Шуян (СПбГУ, III курс). К вопросу о выражении начала действия приставочными глаголами (приставка *за-*) • доц. С. Т. Саевич.

В докладе речь идет об одном из способов глагольного действия в современном русском языке — начинательном, выраженном приставочными глаголами.

Перерыв 10 минут

Ольга Витальевна **Денисова**, Елизавета Юрьевна **Ефремова**, Анна Евгеньевна **Овчинникова**, Алена Викторовна **Семенцова** (СПбГУ, III курс). Термины родства в русском, английском, французском, испанском и немецком языках • доц. Н. Е. Якименко.

В докладе сравниваются системы терминов родства в русском, английском, французском, испанском и немецком языках. Лексической системе любого языка свойственно меняться. В связи с этим авторы доклада рассматривают в том числе и новые явления в системах терминов родства указанных языков с целью предсказать ошибки иностранных учащихся при изучении разговорной темы «Семья».

**Сюй** Му Чэнь (СПбГУ, II курс магистратуры). Символы супружеской верности в русском и китайском языках (на материале паремий) • доц. Н. Е. Якименко.

В докладе анализируются символы супружеской верности в русском и китайском языках на материале паремий с компонентом-орнитонимом. Для анализа использованы паремии русского языка с компонентом *лебедь*, паремии китайского языка с компонентами *Феникс*, *Луань*, *ЦзинВей*.

**Дэн** Люцин (СПбГУ, I курс магистратуры). Понятие «гость» в русских и китайских паремиях • доц. Н. Е. Якименко.

В докладе анализируется понятие «гость» на материале паремий русского и китайского языков. Для описания понятия «гость» использовались определения, выраженные прилагательными. Проведен анализ с точки зрения установок культуры, выраженных паремиями русского и китайского языков.

**Сюй Хаоин** (СПбГУ, II курс магистратуры). Русские паремии с компонентом-зоонимом в лингвокультурологическом аспекте (на фоне китайского языка) • доц. Н. Е. Якименко.

Паремии хранят и воспроизводят специфику менталитета каждого народа. Пословицы помогают нам овладеть языком той или иной нации, узнать ее культуру, традиции. Зоонимы в составе пословиц любого народа занимают одно из наиболее значимых мест и представляют несомненный интерес при лингвокультурологическом описании паремиологического материала.

Максим Александрович **Морозов** (СПбГУ, II курс магистратуры). Топонимические перифразы современной публицистики: опыт лингвокультурологического описания • доц. Н. Е. Якименко.

В докладе рассматриваются особенности функционирования топонимических перифраз в современной публицистике, приводится лингвокультурологическая характеристика единиц тематических групп «город» и «страна».

**Цуй Лулу** (СПбГУ, II курс). Топонимические перифразы: лингвокультурологический аспект • доц. Н. Е. Якименко.

В докладе представлены топонимические перифразы русского языка, встречающиеся в публицистике, на фоне китайского языка, а также основные классификации перифразы в лингвокультурологическом аспекте.

**Шуай Вэньси** (СПбГУ, II курс). Социально-политические эвфемизмы в публицистике (лингвокультурологический аспект) • доц. Н. Е. Якименко.

Русские социально-политические эвфемизмы представляют трудность при чтении газет иностранными студентами. В докладе дается обзор основных групп социально-политических эвфемизмов, выделенных автором из различного рода словарей, делается попытка лингвокультурологического анализа представленного материала.

# Народная культура в древнем и новом слове

Руководители:

д. ф. н., проф. Ольга Александровна Черепанова,  
д. ф. н., проф. Татьяна Семёновна Садова

23 апреля, понедельник, 13.00—16.30, ауд. 195

Анна Александровна **Солдаева** (СПбГУ, I курс магистратуры). Вопросы актуального членения предложения в русской традиционной загадке • проф. Т. С. Садова.

Проблема актуального членения «загадочных» высказываний требует решения в рамках лингвистического описания жанра загадки. В докладе представлены наблюдения над организацией темарематического членения загадки, связанные, в частности, с рематическим содержанием «левой» части загадки.

Анастасия Александровна **Гусенцова** (ОмГУ, III курс). Своеобразие вербализации концепта «Соборность» в народной речи Среднего Прииртышья • доц. М. А. Харламова.

В докладе рассматриваются данные говоров Среднего Прииртышья, которые репрезентируют связь и пересечение исследуемого концепта «Соборность» с концептом «Война». Такие отношения в системе языка обусловлены богатой историей русского народа, которая всегда сопровождалась множеством военных конфликтов. Духовное объединение и соборность — вот что было всегда в основе противостояния врагу в русскоязычной картине мира.

Татьяна Леонидовна **Дик** (ОмГУ, IV курс). Универсальные концепты в структуре диалектной языковой личности (на примере концепта «Работа») • доц. М. А. Харламова.

В докладе рассматриваются способы объективации универсальных концептов в речи Екатерины Николаевны Васильевой (4 часа записи), носителя сибирского старожильческого говора. В центре нашего внимания находится концепт «Работа» как наиболее актуальный для осмысления сельским жителем. Репрезентация концепта осуществляется разными способами: через характеристики человека в его отношении к труду, с помощью глагольных форм, через семантику движения отсылающих нас к оппозиции «прошлое — настоящее».

Елена Дамировна **Хасанова** (ОмГУ, V курс). «Вам поделано, вас ни один врач не вылечит»: народные представления о здоровье в говорах Среднего Прииртышья • доц. М. А. Харламова.

В докладе рассматриваются репрезентации народных представлений о здоровье в поле концепта «Магия». В результате всестороннего анализа диалектных контекстов можно установить, что в диалектной картине мира сохранились архаические черты, связанные с мифологическим восприятием действительности.

Александра Андреевна **Шмидт** (СПбГУ, I курс магистратуры). Мемуары участника Отечественной войны 1812 года И. Т. Радожицкого: особенности словоупотребления • проф. О. А. Черепанова.

В докладе рассматривается лексический материал мемуаров И. Т. Радожицкого с точки зрения его соответствия языковой норме конца XVIII — первой трети XIX в. В качестве примера дается комментарий к употреблению нескольких лексических единиц в исследуемый период и в современном русском языке.

Перерыв 10 минут

Елена Викторовна **Головченко** (СПбГУ, I курс магистратуры). К вопросу о народной этимологии в топонимических преданиях Русского Севера • проф. Т. С. Садова.

В докладе рассматривается проблема изучения народной этимологии на материале топонимических легенд Русского Севера, записанных в этнолингвистических экспедициях СПбГУ с 1984 по 2011 г.

Надежда Михайловна **Филиппова** (СПбГУ, IV курс). Термины родства в современных эпитафиях в свете традиционного погребального обряда • проф. О. А. Черепанова.

В докладе ставится вопрос о связи употребления терминов родства в современных эпитафиях с ключевыми моментами погребального обряда: семантическим мотивом доли и изменением статуса участников обряда.

Анастасия Александровна **Масаева** (СПбГУ, I курс магистратуры). Чужое слово в повести Н. С. Лескова «Островитяне» • проф. Т. С. Садова.

В докладе рассматриваются речевые характеристики героев повести Н. С. Лескова «Островитяне» — этнических немцев, живущих на Васильевском острове и имеющих возможность выбора между «своей» и «чужой» речевой культурой. Лексика, грамматика речи



персонажей напрямую зависят от того, как воспринимается ими чужая (русская) культура и как они относятся к своей (немецкой).

Дарья Дмитриевна **Павлова** (СПбГУ, IV курс). Жанровая фразеология русских лечебных заговоров (на материале архива «Духовная культура Русского Севера») • проф. Т. С. Садова.

Доклад посвящен изучению фразеологии русских лечебных заговоров. Особое внимание уделяется значению фразеологии как показателя жанровой картины мира. Под жанровой фразеологией при этом понимается совокупность жанровых фразеологизмов — устойчивых элементов фольклорного текста определенного жанра, которые не только выполняют в тексте структурообразующую функцию, но и непосредственно связаны с содержанием жанровой картины мира.

Арсений Владимирович **Черняк** (СПбГУ, V курс). Парные глагольные сочетания в русской былине • проф. Т. С. Садова.

В докладе рассматривается специфический языковой феномен — парные глагольные сочетания типа *уехал — выехал, спал — почивал* в языке русских былин. Обращается внимание на функциональную и грамматическую стороны данного явления; дается общая классификация парных сочетаний по различным признакам.

## Общее языкознание

Руководитель:

к. ф. н., ст. преп. Петр Александрович Кочаров

25 апреля, среда, 14.30—17.30, ауд. 215

Анастасия Александровна **Горлова** (СПбГУ, II курс). Редукция гласных в предударном компоненте словоформ на материале русской спонтанной речи • доц. Н. А. Слепокурова.

В теории речевой деятельности принято считать, что в звучащей речи начало словоформы является более выделенным, более «сильным» по сравнению с ее концом. Об этом же говорит и известная фонетическая традиция противопоставления предударных и заударных слогов. В настоящем докладе масштаб и типы реальной редукции гласных в предударном компоненте словоформ анализируются на материале сплошного анализа потока спонтанной телевизионной речи.

Денис Павлович **Кирьянов** (СПбГУ, III курс). К проблеме выбора вида зависимого инфинитива в СРЯ: case study. Исследование на материале Национального корпуса русского языка • доц. С. С. Сай.

В докладе рассматривается проблема выбора вида зависимого инфинитива в русском языке после глагола *разрешать* и обозначены пути решения проблемы значения видовой оппозиции в зависимом инфинитиве.

Маргарита Игоревна **Новикова** (СПбГУ, II курс магистратуры). Условный период в архаической и классической латыни: семантический аспект • акад. Н. Н. Казанский.

В докладе рассматривается условный период из текста постановления сената о Вакханалях (186 г. до н. э.). Его значение сравнивается с употреблением идентичной конструкции в текстах на классической латыни. На основании сопоставления примеров делается вывод о рецепции значения в данном типе условных предложений.

Юлия Андреевна **Таран** (СПбГУ, I курс магистратуры). Категория перфекта в ингерманландском диалекте финского языка • доц. Е. В. Горбова.

В докладе рассматривается вопрос о статусе граммемы перфекта в ингерманландском диалекте финского языка. Анализируются случаи употребления форм перфекта носителями ингерманландского идиома в спонтанной речи и при переводе с русского языка. Выделяется ряд собственных значений перфекта в системе видо-временных значений ингерманландского глагола.

Оксана Юрьевна **Чуйкова** (СПбГУ, IV курс). Русский парный глагол: делимитативная деривация и падеж прямого дополнения • доц. Е. В. Горбова.

В докладе представлен анализ способности разных классов соотносительных по виду глаголов русского языка к делимитативной деривации и их сочетаемости с формой партитивного генитива прямого дополнения. Выдвигаются предположения о том, какие семантические признаки глагола, а также характер отношений между членами видовой пары, являются релевантными для рассматриваемых явлений. Также отмечается корреляция между способностью глагола к образованию делимитатива и его сочетаемостью с формой генитива.

Майя Евгеньевна **Шляхтер** (СПбГУ, I курс магистратуры). Конструкции с глаголом «идти» как вспомогательным в санскрите и их отображение в бенгальском языке • акад. Н. Н. Казанский.

В докладе рассматриваются конструкции со вспомогательным глаголом «идти» (gam-) в классическом санскрите («идти» в значении ‘достигать какого-либо состояния’). Также делается попытка проследить дальнейшее развитие этих конструкций в бенгальском языке (с собственно бенгальским глаголом «идти» — যাওয়া и заимствованными из санскрита застывшими формами от корня gam-). Представлены примеры из источников на санскрите и бенгальском.

## Переводоведение (романо-германский цикл)

Руководитель:

к. ф. н., ст. преп. Татьяна Владимировна Куралева

21 апреля, суббота, 10.40—14.10, ауд. 187

Мария Александровна **Алескерова** (СПбГУАП, II курс). Проблема перевода иноязычных вкраплений на русский и немецкий язык (на материале романа П. Г. Вудхауза «Дживс на отдыхе») • преп. П. М. Эйсмонт.

В представляемом докладе рассматривается проблема эквивалентности, известная в теории перевода как одна из ключевых и самых сложных. Анализируется перевод иноязычных вкраплений, являющихся частным примером безэквивалентной лексики, на русский и немецкий язык. Определяется, какие функции выполняют вкрапления в романе П. Г. Вудхауза, какими принципами руководствовались переводчики при передаче безэквивалентной лексики в переводах на русский и немецкий языки.

Маргарита Владиславовна **Козарович** (СПбГУ, II курс магистратуры). Категория вежливости в русском и португальском языках • проф. И. А. Хохлова.

В работе рассматриваются национально-специфические особенности этикета, а также сходства и различия в мировидении, которое является важнейшим регулятором коммуникативного поведения, предопределяющим национальный стиль коммуникации. Этикет и вежливость исследуются на примере приветствий, прощаний, директивных актов и обращений.

Юлия Владимировна **Саленюк** (СПбГУ, II курс магистратуры). Проблема семантического несоответствия терминов одной предметной области во французском и русском языках на примере строительной терминологии • проф. М. А. Марусенко.

В докладе рассматриваются терминологические системы сферы строительства во французском и русском языках. При попытке перевода терминов переводчик неизбежно сталкивается, с одной стороны, с проблемой синонимии терминов, а с другой — с проблемой многозначности и неточности значения терминов в результате их полисемии.

Евгения Павловна **Смирнова** (ИвГУ, IV курс). Особенности перевода каламбуров в англоязычных юмористических сериалах • доц. О. А. Ужова.

В докладе рассматриваются способы перевода каламбуров в англоязычных юмористических сериалах. Интерес к этой проблеме обусловлен большой популярностью сериалов и необходимостью совершенствования техники их перевода. Представленные результаты исследования показывают различные варианты перевода каламбуров с учетом не только их лингвистических особенностей, но и более широкого контекста.

Алексей Викторович **Смычченко** (СПбГУ, I курс магистратуры). Развитие испанской переводческой традиции XIX—XX вв. (на материале переводов повести «Тарас Бульба» на испанский язык) • ст. преп. А. В. Беркова.

В докладе рассматривается эволюция испанской переводческой традиции на примере переводов одного и того же произведения, сделанных с разницей в 120 лет. Всесторонний анализ текстов переводов позволяет выявить общие тенденции и закономерности в развитии переводческой мысли в Испании.

Илья Николаевич **Иванов** (СПбГУ, I курс магистратуры). Оценочные слова в языке английской газеты и их перевод • доц. В. В. Елисеева.

В докладе рассматриваются семантические и функциональные особенности оценочной лексики и выявляются структурно-семантические особенности воспроизведения оценочной лексики при переводе английских газет на русский язык.

Татьяна Андреевна **Кожевникова** (СПбГУ, III курс). Перевод культурно-исторических реалий в области архитектуры и строительства с рус-

ского языка на английский: транслитерация и/или калькирование • доц. М. К. Кабакчи.

Настоящий доклад посвящен проблеме передачи русскоязычных реалий средствами английского языка. Зачастую выбор стоит между транслитерацией и калькированием. На примере перевода реалий в области архитектуры и строительства рассматриваются основные критерии поиска адекватного способа перевода.

Бэлла Марковна **Лауфер** (СПбГУ, I курс магистратуры). Анимистическая лексика в мифах североамериканских индейцев как проблема перевода • проф. Т. А. Казакова.

В докладе рассматривается анимистическая лексика как отдельный класс мифонимов, контексты, в которых она встречается, проблемы, возникающие при ее переводе, и способы их решений.

Александра Вячеславовна **Богачёва** (СПбГУ, III курс). Контрастивный анализ русских и английских новостных сопоставимых текстов • доц. Н. Н. Русецкая.

В докладе рассматриваются особенности различных пластов лексики в русских и английских текстах новостного жанра. Стремительное развитие СМИ, в особенности англоязычных, является одним из важнейших источников пополнения лексического состава обоих языков. Контрастивный анализ сопоставимых текстов позволяет выяснить, как в английском и русском языках выражаются схожие идеи в рамках одной тематики и одного жанра.

## Прикладная и математическая лингвистика

Руководитель:  
к. ф. н., доц. Ольга Владимировна Митренина

23 апреля, понедельник, 15.00—17.30, ауд. 193

Екатерина Владимировна **Протопопова** (СПбГУ, II курс). Автоматическое снятие морфологической неоднозначности в корпусе текстов • доц. И. В. Азарова.

Работа посвящена одной из основных проблем автоматической разметки текстов — снятию морфологической неоднозначности. Помимо формального описания морфологической омонимии анализируются результаты работы программы «Диалинг» при разметке корпуса «Бокрёнок-3», систематизированы типы неодно-

значной разметки. Кроме того, дано описание алгоритмов снятия морфологической неоднозначности, обсуждается их эффективность.

Анна Владимировна **Шломина** (СПбГУ, IV курс). Автоматическое выделение терминов (на материале текстов по корпусной лингвистике) • доц. И. В. Азарова.

В докладе рассматриваются подходы к автоматическому выделению терминов и способы их улучшения. В рамках вычислительной терминологии на данный момент разработано множество методов, призванных облегчить работу лексикографов, составляющих терминологические словари. К сожалению, они показывают низкие результаты полноты и точности и требуют доработки. Представлены результаты работы собственной программы по выделению атрибутивных терминов из текстов по корпусной лингвистике.

Мария Сергеевна **Поддубных** (СПбГУ, IV курс). Обозначение формы в русском языке • доц. И. В. Азарова.

В докладе рассматриваются лексико-синтаксические способы обозначения формы в русском языке на основе данных по корпусу современных текстов кафедры математической лингвистики. Выделяются и описываются конструкции, а также лексико-семантические группы существительных и прилагательных для наполнения семантического дерева обозначения формы в компьютерном тезаурусе RussNet.

Полина Владимировна **Реброва** (СПбГУ, IV курс). Особенности синтаксиса устной речи в корпусе «Один речевой день» • проф. Г. Я. Мартыненко.

В докладе рассматривается синтаксис устной речи русского языка на основе речевого корпуса «Один речевой день». Синтаксический аспект достаточно хорошо изучен в письменной речи, но мало изучен в спонтанной устной речи. В работе представлены выявленные модели построения высказываний, их анализ.

Ирина Сергеевна **Бурукина** (СПбГУ, IV курс). Анализ и разработка принципов автоматического выделения терминологических словосочетаний из двух элементов • доц. И. В. Азарова.

В докладе проанализирована типовая структура терминологических словосочетаний из двух элементов и представлен алгоритм выделения терминологических словосочетаний в русском языке с использованием лингвистической и статистической информации на базе поиска «ключевых слов». Сделаны выводы относи-

тельно успешности применения различных статистических оценок при подтверждении терминологического статуса найденных словосочетаний.

24 апреля, вторник, 15.00—17.30, ауд. 193

Андрей Михайлович **Попов** (СПбГУ, IV курс). Разработка интегрированной системы ведения толковых словарей • доц. В. П. Захаров.

В докладе описывается разрабатываемый программный комплекс для автоматизации работы лексикографа, проблемы традиционной лексикографии и способы их решения в рамках компьютерной лексикографии. Затрагиваются проблемы хранения лексикографических данных в электронном виде.

Мария Вадимовна **Кузнецова** (СПбГУ, III курс). База данных предлогов (проект) • проф. В. Ш. Рубашкин.

В докладе рассмотрены различные подходы к семантическому описанию предлогов, сделан обзор существующих проектов баз данных предлогов для задач автоматической обработки текста и изложен подход к выделению значений для онтологического представления (на примере онтологии InTez).

Марина Владимировна **Фадеева** (СПбГУ, V курс). Сравнительный анализ онтологий и их оптимизация • проф. В. Ш. Рубашкин.

В докладе описывается задача объединения онтологий, возникающая при разработке большого универсального онтологического ресурса InTez. Изучение наполнения онтологий верхнего уровня SUMO и Cus позволяет сделать вывод, что полнота онтологий часто недостаточна, а логически правильное наполнение онтологий верхнего уровня является сложной задачей. Рассматривается возможность использования онтологической системы SUMO для наполнения онтологии InTez и описывается метод пополнения InTez с помощью SUMO.

Варвара Дмитриевна **Михайлова** (СПбГУ, III курс). Схема разметки ТЕИ и «Русский семантический словарь» Н. Ю. Шведовой • доц. В. П. Захаров.

В первой части доклада описывается схема разметки ТЕИ; отдельно рассматривается модуль для разметки словарей. Во второй части доклада речь идет о семантическом словаре Н. Ю. Шведовой, о его структурных особенностях. В заключении приводится пробный вариант разметки словарной статьи в схеме ТЕИ.

Мария Дмитриевна **Донцова** (СПбГУ, IV курс). Отбор информативных параметров при атрибуции «Романа Виолетты», написанного на французском языке и опубликованного под именем А. Дюма и Г. де Маннури д'Экто • проф. М. А. Марусенко.

Произведение «Роман Виолетты» на французском языке издавалось несколько раз под именем А. Дюма и маркизы Г. де Маннури д'Экто, однако его авторство точно не установлено. В результате историко-филологического анализа было сформулировано несколько атрибуционных гипотез. Для их подтверждения используются методы параметризации и средства теории распознавания образов. В докладе описывается этап отбора информативных параметров из априорного словаря параметров.

## Психолингвистика

Руководитель:

к. ф. н., ст. н. с. Анжелика Витальевна Дубасова

26 апреля, четверг, 12.40—17.00, ауд. 184

Ольга Михайловна **Бескровная** (МГУ, III курс). Оппозиция «свой — чужой» в языковом сознании носителей хинди • доц. Л. В. Хохлова.

Индия — многонациональная и многоконфессиональная страна. С учетом кастовой стратификации проблема «своих» и «чужих» особенно интересна. Можно выдвинуть гипотезу, что своими для индийцев будут члены семьи, тогда как чужими — представители иной касты и/или религии. Проведен анализ литературных текстов, интернет-источников, фильмов, результатов опроса и двух экспериментов (ассоциативного и семантического дифференциала Ч. Осгуда).

Мария Игоревна **Булохова** (БрянГУ, II курс). Лингвистические средства манипуляции эмоциями пользователей интернета как приемы троллинга • доц. Е. А. Бурдина.

В докладе рассматриваются понятия троллинга и тролля, их общая характеристика и различные классификации. Выделяются и группируются лингвистические средства разных видов троллинга: ненормативная лексика, нарочитая грамотность или безграмотность, этические формулы, зеркальное отражение диалога, «провокационная» лексика, «наивные» вопросы.



Екатерина Александровна **Губарева** (СПбГУ, II курс магистратуры). Вербальный и невербальный модули рабочей памяти у младших школьников с дислексией • проф. Т. В. Черниговская.

В докладе рассматриваются результаты экспериментов по изучению вербальной и зрительно-пространственной рабочей памяти и экспериментов с праймингом по принятию лексического решения у школьников с дислексией. Исследовались способности детей к кратковременному хранению и манипулированию информацией и доступ к фонологическим репрезентациям слов в долговременной памяти. Показано, что у дислексиков нарушены вербальная рабочая память и доступ к репрезентациям слов по фонетическому сходству.

Алина Альбертовна **Дивеева** (ЧГУ, I курс). Лексема «страх» в ассоциациях школьников • проф. Р. Л. Смулаковская.

Предметом анализа в докладе являются вербальные ассоциации череповецких школьников на стимул «страх». Результатом эксперимента явилось выявление ядра ассоциативного поля «страх», а также типов отношений внутри пары S+R как единицы знаний о мире современного подростка. В докладе ассоциации рассмотрены в их отношении к возрасту и полу респондентов.

Елена Юрьевна **Ларионова** (СПбГУ, III курс). Оценка кода как нормативного детьми и подростками (на материале русского ударения) • доц. В. Б. Гулида.

В докладе рассматривается восприятие (нормативного и ненормативного) вариантов слова с разным местом ударения учениками средней школы 10—18 лет с целью выявления факторов, определяющих оценку детьми и подростками кода как приемлемого или неприемлемого. Исследование проводилось методом «парных масок» (matched-guise technique).

Антон Александрович **Малько** (СПбГУ, I курс магистратуры). Согласование по роду в ментальной грамматике (экспериментальное исследование на материале русского языка) • ст. н. с. Н. А. Слюсарь.

Доклад посвящен феномену интерференции при согласовании (agreement attraction) и рассмотрению некоторых характерных ошибок согласования субъекта с предикатом. Анализ этих ошибок позволяет делать предположения об устройстве механизма согласования. В докладе представлены результаты эксперимента по изучению предикативного согласования по роду на материале русского языка.

Александра Юрьевна **Морозова** (БрянГУ, II курс). Гендерная идентификация романа Виктора Пелевина «Священная книга оборотня» и феномен мужской имитации «женского» субтекста • доц. Е. А. Бурдина.

В докладе в рамках коммуникативной лингвистики рассматривается уникальное явление в литературном процессе — мужской роман, написанный от женского лица («Священная книга оборотня»). Концептуальным звеном работы является установление факта трансформации гендерной идентичности автора и искусной имитации им «женского» стиля письма. Особый интерес представляет гендерная трактовка «шутки» в романе.

Юлия Олеговна **Нигматулина** (СПбГУ, I курс магистратуры). Стяжение звуков внутри и на стыке словоформ • к. ф. н., ст. преп. Е. И. Риехакайнен.

В докладе рассматриваются количественные данные, полученные в результате анализа записей русской спонтанной речи. Сопоставляется поведение звуков внутри и на границах словоформ. Основное внимание уделено стяжениям разных по качеству звуков, приводящим к возникновению одного звука, отличного от двух исходных.

Лидия Александровна **Пархоменко** (СПбГУ, II курс). Усвоение детьми переносных значений слов: ранние этапы • проф. М. Д. Воейкова.

В докладе рассматриваются особенности усвоения детьми переносных значений слов на ранних этапах овладения родным языком, типы и разновидности переносных наименований в речи дошкольников. Представлена попытка дальнейшего описания существующих типов и разновидностей переносных наименований с психологической точки зрения.

Елена Сергеевна **Поварцова** (БрянГУ, III курс). Ассоциативно-семантическое поле «Рождество» в лирике И. А. Бродского • доц. Е. А. Бурдина.

В докладе рассматривается структура АСП «Рождество» в «рождественских» стихах И. А. Бродского, выявляются ключевые лексемы, входящие в его состав. Подобное употребление лексических единиц приводит к развитию в их семантической структуре дополнительных семантических оттенков, что помогает лучше раскрыть картину мира автора.

Михаил Викторович **Тупикин** (СПбГУ, III курс). Влияние логики Аристотеля на современное восприятие мира • доц. Е. Н. Иванова.

В докладе рассматриваются проблемы, вызванные повсеместным применением логических принципов и правил, введенных

Аристотелем. Большой интерес вызывает глубокая укорененность данных правил в сознании человека, неосознанность их использования. Охарактеризован критический анализ логики Аристотеля в работах физиков XX в., предложивших расширить общепринятую логическую систему.

## Русская литература: история

Руководитель:

к. ф. н., доц. Наталья Савельевна Мовнина

24 апреля, вторник, 14.20—17.30, ауд. 171

Ольга Анатольевна **Агеенкова** (СПбГУ, II курс магистратуры). «Хождение в Иерусалим и Царьград» Ионы Малого в контексте древнерусской паломнической литературы • проф. М. В. Рождественская.

Доклад посвящен малоизученному памятнику древнерусской паломнической литературы — «Хождению» Ионы Малого. Написанный в середине XVII в., он представляет собой образец произведения завершающего этапа в развитии жанра «хождение». На основе анализа поэтики и интертекстуальных связей с другими произведениями паломнической литературы устанавливается роль «Хождения» Ионы Малого в истории литературы о путешествиях и трансформации жанра «хождение».

Екатерина Валерьевна **Косарева** (СПбГУ, II курс магистратуры). Авторский комментарий в русской литературе XVIII — начала XIX вв. • проф. А. А. Карпов.

В докладе рассматривается проблема авторского комментария в русской литературе указанного периода. Исследуется причина возникновения первых авторских комментариев в России, вопрос заимствования употребления такого типа комментария из зарубежной литературы. Рассматривается изменение функций и типов автокомментариев, степень их связи с прототекстом.

Александра Владимировна **Корзникова** (УрФУ, IV курс). А. С. Пушкин в работе с шекспировскими сюжетами • доц. О. Н. Турышева.

В докладе рассматривается явление творческой коммуникации Пушкина с текстами Шекспира. В свете компаративистской направленности исследования вводится термин «творческая переделка». Под «творческой переделкой» понимается результат художественной интерпретации Пушкиным произведений Шекспира.

Прослеживается единая логика в работе Пушкина над шекспировскими сюжетами: «чтение — перевод — собственная поэма — автокомментарий».

Анна Александровна **Полякова** (СПбГУ, III курс). Система повествовательных инстанций в повести А. Бестужева-Марлинского «Замок Эйзен» • доц. Е. Н. Григорьева.

В докладе анализируется система повествовательных инстанций, организующих повесть А. Бестужева-Марлинского «Замок Эйзен». Каждый из нарраторов характеризуется собственной речевой стратегией, отсылающей к той или иной традиции. Различные повествовательные манеры работают на отстранение сильных мест повести. Такие маркированные эпизоды противопоставлены нейтральному повествованию, которое реализует фигура эксплицитного автора. При этом столкновение нетождественных точек зрения вызывает конфликт на различных уровнях текста и разрушает единство повести.

Ирина Алексеевна **Сенеджук** (ОмГУ, V курс). Реализация эстетической концепции В. Ваккенродера о Рафаэле как «истинном художнике» в повести Н. В. Гоголя «Портрет» • проф. Н. Н. Мисюров.

В докладе рассматривается реализация эстетической концепции Ваккенродера о Рафаэле «как истинном художнике». Творчество — божественное откровение. Нисхождение Чарткова (героя повести Н. В. Гоголя) от уровня истинного живописца до простого ремесленника связано с утратой божественного в его творчестве.

Игорь Александрович **Кравчук** (СПбГУ, II курс магистратуры). «Двойник» Ф. М. Достоевского: один роман, «давно прочитанный» Голядкиным • проф. М. В. Отрадин.

В докладе рассматривается роман Ф. В. Булгарина «Димитрий Самозванец» как один из возможных претекстов повести Ф. М. Достоевского «Двойник». Показано, как образы, элементы сюжета и стилистические особенности романа реализуются в пародийном ключе на различных уровнях повествования. Отмечается, что речевое поведение главного героя у Достоевского перекликается с образом и репутацией самого Булгарина у современников. Указанная проблематика связывается с композиционным своеобразием повести «Двойник» в целом.

Ольга Владимировна **Овчарская** (СПбГУ, I курс магистратуры). Чехов и «малая пресса» 1880-х гг.: эволюция приемов • проф. А. Д. Степанов.

В докладе рассматривается раннее творчество А. П. Чехова в контексте «малой прессы» 1880-х гг. На основе анализа нескольких

юмористических журналов («Осколки», «Стрекоза», «Будильник») выявляются характерные для их текстов художественные приемы (реализованная метафора, ложная этимология и т. д.) Особое внимание уделяется переосмыслению и переработке этих приемов в зрелом творчестве Чехова.

Анна Михайловна **Вичкитова** (СПбГУ, II курс магистратуры). К вопросу о поэтике рассказа Л. Н. Толстого «Алёша Горшок» • проф. Б. В. Аверин.

В докладе рассматривается проблема создания образа «положительно прекрасного человека» на примере рассказа «Алёша Горшок» (1905). Герой произведения, простой крестьянский парень Алёша, воплощает в себе идеал нравственных воззрений писателя. Произведение неразрывно связано с философскими взглядами, к которым приходит писатель в конце жизни.

25 апреля, среда, 14.20—17.00, ауд. 215-А

Айсуну Юрьевна **Кубайдулова** (СамГУ, III курс). Своеобразие субъекта повествования в дневнике К. И. Чуковского • проф. С. А. Голубков.

В докладе рассматривается субъектная организация дневника К. И. Чуковского (1901—1929 гг.), дается классификация разных форм присутствия автора в данном хроникальном повествовании.

Екатерина Владимировна **Савина** (СПА, V курс). История и современность в книге М. И. Цветаевой «Лебединый стан» • проф. А. С. Акбашева.

В докладе рассматривается история создания и публикация книги М. И. Цветаевой, ее проблематика и процесс непрерывного смыслопорождения в поэтическом тексте. Особое внимание уделяется культурно-психологическому аспекту восприятия поэтом исторических событий.

Александр Иванович **Гришин** (СПбГУ, I курс магистратуры). Критика утопического разума: взгляд изнутри (Иван Катаев и Андрей Платонов) • проф. И. Н. Сухих.

В докладе рассматривается проблема критики радикального утопизма, которая исходила от писателей, искренне принявших социалистический проект, но при этом к концу 1920-х — началу 1930-х гг. осуществивших в своем творчестве ревизию «стальных» идеалов революции. Анализ повестей «Хлеб и чтение» Андрея Платонова и «Поэт» Ивана Катаева позволяет обнаружить типоло-

гическое сходство позиций двух авторов и выявить интертекстуальные связи между произведениями писателей.

Юлия Сергеевна **Филимонова** (СПбГУ, III курс). Трансформация идей Ф. Ницше в повести М. Зощенко «Люди» • доц. Л. П. Григорьева.

В докладе рассматривается влияние философии Фридриха Ницше на творчество Михаила Зощенко. Выявляются сюжетные и смысловые параллели между повестью М. Зощенко «Люди» и книгой Ф. Ницше «Так говорил Заратустра». Особое внимание уделяется пародийной трансформации идей немецкого философа в тексте повести.

Ксения Ивановна **Малахаева** (НовГУ, I курс). Художественное своеобразие поэмы «Теркин на том свете» • проф. О. С. Бердяева.

В докладе рассматриваются особенности художественного своеобразие поэмы А. Т. Твардовского, выявляющие жанровую проблематику произведения, в связи со спецификой образа главного героя.

Александра Ивановна **Русакович** (СПбГУ, II курс). Философия языка в поэзии А. А. Тарковского • доц. Ю. М. Валиева.

В докладе представлены результаты анализа нескольких стихотворений А. А. Тарковского (сборник «Благословенный свет», составлен на основе сборника «Избранное» 1982 г.). Образная система поэта рассматривается через призму современных концепций философии языка. Основное внимание уделено теме «языка» и «речи» в творчестве поэта.

## Русская литература: теория, поэтика

Руководитель:

д. ф. н., проф. Елена Викторовна Хворостьянова

Ответственная за работу секции:

к. ф. н., ст. преп. Ольга Сергеевна Лалетина

25 апреля, среда, 16.00—19.30, ауд. 188

Ольга Андреевна **Первалова** (УрФУ, II курс магистратуры). «Моя молитва» в творчестве русских поэтов XIX в.: проблема жанровой номинации • проф. О. В. Зырянов.

Доклад посвящен проблеме жанровой номинации индивидуально-авторской разновидности стихотворной молитвы. На материале

творчества русских поэтов XIX в. (Д. В. Веневитинова, И. И. Козлова, В. Г. Бенедиктова, П. А. Вяземского, А. Н. Плещеева, Н. П. Огарева и др.) демонстрируется усиление значения коммуникативной функции жанра в акте жанровой авторефлексии на фоне все большего отхода от канонической модели жанра стихотворной молитвы.

Виктория Михайловна **Захарова** (СПбГУ, IV курс). Ритмика ямбических размеров Георгия Адамовича в контексте русской лирики конца XIX — первой половины XX в. • проф. Е. В. Хворостьянова.

В докладе анализируется ритм самых частотных размеров в метрическом репертуаре Адамовича — 4-стопного и 5-стопного ямба. Их ритмическое своеобразие рассматривается на фоне основных тенденций развития этих размеров в конце XIX — первой половине XX в. Предпринята попытка выявить характер корреляции между основными структурными уровнями стиха поэта.

Анастасия Николаевна **Горбунова** (УрФУ, III курс). Переписка как жанровая форма русской повести в творчестве И. С. Тургенева 1850-х гг. • проф. Е. К. Созина.

В докладе представлен анализ эпистолярных повестей Тургенева «Фауст» и «Переписка» с точки зрения жанрового своеобразия (особенности авторской организации текста, субъектной организации, идейного содержания). Особо отмечается опора автора на традиции классического сентиментального романа и обоснование трансформации жанра в повестях.

Мария Владимировна **Гордеева** (МГУ, IV курс). К вопросу о смысле названия романа Ф. М. Достоевского «Идиот» • доц. Н. В. Смирнова.

Целью работы стало выявление скрытого смысла, который несет в себе лексема *идиот*. Представлены результаты анализа текста, частота употребления интересующей нас лексемы, а также характер ситуации, в которой она используется. Выявлено, что авторское отношение к герою во многом схоже с первоначальным значением слова *idea* 'странный, непохожий'. На уровне лишь одного слова проявились особенности стиля Ф. М. Достоевского: диалогичность и полифонизм.

Любовь Владиславовна **Маштакова** (УрФУ, V курс). Система символов и их метаморфозы в сборнике Вяч. Иванова «Cor Ardens» (первая часть) • проф. Е. К. Созина.

Предметом исследования является система образов-символов и мотивов первой части поэтического сборника Вяч. Иванова «Cor Ardens». Выделяются ключевые мифологемы сборника и их мета-

морфозы, выявлены общность и последовательные связи между образами-символами и мотивами внутри мифологем и между разными мифологемами. Выявляются дихотомии и диалектические переходы между мифологемами. Полученные результаты обобщены в виде цепочек метаморфоз.

Перерыв 20 минут

Екатерина Сергеевна **Куркина** (НовГУ, IV курс). Литературная метаморфоза. На материале «Книги Превращений» Фёдора Сологуба • проф. С. Г. Исаев.

В докладе рассматривается малоизученное в теоретическом литературоведении явление метаморфозы, необходимость изучения которой возрастает в связи с повышенным интересом к вопросам выразительности и поэтики, а также к их своеобразному проявлению в литературе конца XIX — начала XX в. Исследование метаморфозы как средства формирования семантики произведения и моделирования мира раскрывается на материале «Книги Превращений» Фёдора Сологуба, которая пока также мало изучена.

Ирина Юрьевна **Немкова** (СПА, III курс). Художественная картина мира Велимира Хлебникова (на примере поэм «Ночь перед Советами» и «Настоящее») • доц. Э. А. Радь.

Интерес представляет отношение Хлебникова к Октябрьской революции и эпохе, предшествовавшей ей. Данное отношение выявляется в раскрытии трех основных тем: народ и его правда, обличение самодержавия и обличение Бога. Рассмотрены ключевые образы, формирующие художественный мир поэм.

Павел Игоревич **Пекарский** (СПбГУ, II курс магистратуры). Формы гротеска в пьесах «театра абсурда» • доц. Ю. М. Валиева.

В докладе выдвинута гипотеза о том, что гротескные формы в «театре абсурда» связаны с телесной образностью, противопоставленной «телу-канону». Предложен тезис о том, что формы деформированного тела включают в себя образы «гротескного тела», наследованные традицией карнавализованной литературы и образы «шизофренического тела», характеризующиеся раздробленностью и фрагментарностью. Материалом для анализа служат произведения Д. Хармса, А. Введенского, Э. Ионеско, С. Беккета.

Анастасия Вячеславовна **Кошелева** (ПетрГУ, III курс). Образ автора в повести «Ремесло» С. Довлатова • доц. Н. А. Тарасова.

Из-за близости реального автора и рассказчика в повести С. Довлатова возникает эффект автобиографичности произведения.



В докладе определяется характер проявления авторского начала в тексте. Выделено пять критериев, на основе которых может быть охарактеризован образ автора в произведении.

Анна Михайловна **Карпова** (МГПИ, IV курс). Перформативная поэзия: содержание понятия и история явления • проф. М. Г. Павловец.

В современном литературоведении нет устоявшегося мнения о существовании такого явления, как перформативная поэзия. Разброс мнений велик: от утверждения, что любая поэзия в устном исполнении приобретает перформативный характер, до выделения перформативной поэзии в отдельную категорию наряду с поэзией визуальной, сонорной. В докладе уточняется значение термина и предлагается краткий исторический очерк развития перформативной поэзии: от синкретичного состояния искусств до современных поэтических практик.

## Славяно-германская компаративистика: ЛИНГВИСТИКА

Руководители:

д. ф. н., проф. Марина Юрьевна Котова,

к. ф. н., доц. Ольга Викторовна Раина

24 апреля, вторник, 14.20—16.30, ауд. 211

Виктория Олеговна **Кокошкина** (ЯГПУ, III курс). Языковой портрет типичного немца глазами русского писателя (на материале книги М. Горского «Gebrauchsanweisung für Deutschland» • доц. М. М. Кондратенко.

Работа посвящена одной из проблем межкультурной коммуникации — оценке концептов культурного своеобразия коренного населения страны глазами иммигранта. Исследование основано на анализе лексико-семантических средств, используемых представителями немецкой нации в различных значимых для них социальных контекстах и создающих языковой образ среднестатистического немца. Материалом послужила книга русского по происхождению журналиста М. Горского «Gebrauchsanweisung für Deutschland».

Нина Павловна **Соболева** (КПФУ, V курс). Фразеологические единицы и прецедентные тексты в рекламном дискурсе (на материале русскоязы-

зычных, немецкоязычных и англоязычных слоганов) • доц. Е. Ю. Семушкина.

Работа направлена на выявление и сопоставительный анализ особенностей функционирования трансформированных фразеологических единиц (ФЕ) и прецедентных текстов в немецких, английских и русских рекламных слоганах. Были выделены трансформации ФЕ и прецедентных текстов, которые носят как структурный, так и структурно-семантический характер.

Эльчин Вахид оглы **Юсубов** (СПбГУ, II курс). Польские и немецкие названия городов Нижней Силезии • доц. А. В. Бабанов.

В докладе рассматривается история и способы образования названий городов, находящихся на территории Нижней Силезии, и их классификация по различным критериям. Польские названия городов сравниваются с их аналогами на немецком языке, выделяются определенные закономерности.

Анастасия Сергеевна **Комарец** (СПбГУ, I курс). Лексико-семантическая группа «Учебный год в университете» на чешском и немецком материале • проф. М. Ю. Котова.

В докладе приводятся результаты сравнительных исследований лексико-семантической группы «Учебный год в университете» в чешском и немецком языках. Рассматриваются данные тематических и толковых чешских и немецких словарей, а также двуязычных лексикографических источников и справочной литературы. Наиболее интересны факты отсутствия полных соответствий среди исследуемых терминов.

Екатерина Алексеевна **Юдина** (СПбГУ, I курс). Наименования дамской одежды в чешском и немецком языках • проф. М. Ю. Котова.

В докладе рассматриваются данные тематических и толковых чешских, немецких и русских словарей, а также двуязычных лексикографических источников и справочной литературы. Интерес представляет сравнение разных лексем тематической группы «Дамская одежда» в этих языках (ср. чеш. *blůza* и нем. *die Bluse*; чешская лексема обладает более широким спектром значений).

Ольга Юрьевна **Максимова** (СПбГУ, IV курс). Лексические особенности сочинения Я. А. Коменского «Лабиринт света и рай сердца» и их отражение в английском переводе • доц. Т. Е. Аникина.

Доклад посвящен проблеме немецких заимствований в чешском языке. Рассматривается история проникновения германизмов

в чешский язык, анализируются работы, касающиеся данной темы. Проведено исследование германизмов, обнаруженных в сочинении Я. А. Коменского «Лабиринт света и рай сердца»; анализируется их статус в современном чешском языке, а также их отражение в английском языке.

27 апреля, пятница, 14.20—17.00, ауд. 4-у

Алёна Викторовна **Пучина** (СПбГУ, II курс магистратуры). Интродуктивные коммуникативные стратегии в болгарском, русском и английском языках • проф. Е. Ю. Иванова.

В докладе рассматриваются различные интродуктивные стратегии и способы их реализации в болгарском, русском и английском языках. Основное внимание уделяется экзистенциальным интродуктивным стратегиям и преобразованиям нейтральной коммуникативной структуры. Отмечается связь каждой интродуктивной стратегии с той или иной артиклевой маркированностью именных групп. Материалом для исследования послужили примеры «начал» сказок, анекдотов, а также художественных и газетных текстов.

Елизавета Викторовна **Сафончик** (СПбГУ, IV курс). Перевод на английский язык как индикатор функций деминутивных суффиксов чешского языка • доц. А. В. Бабанов.

В докладе проводится общая характеристика деминутивов в чешском языке и приводятся примеры различных способов словообразования деминутивов в чешском и английском языках. Рассматриваются функции чешских деминутивов в свете контрастивного анализа на материале рассказов Карела Чапека из книг «Povídky z jedné kapsy» и «Povídky z druhé kapsy», и их перевода на английский язык «Tales from two pockets».

Оксана Юрьевна **Перепёлкина** (СПбГУ, II курс). Словацкий глагол движения *ÍSŤ*, его дериваты и английские соответствия • доц. В. С. Князькова.

В докладе рассматриваются данные словацких и английских толковых словарей и учебных изданий по морфологии. Широкому употреблению глаголов движения *ísť* и *to go* в повседневной речи сопутствует многообразие их значений. Наиболее интересны сходные и различные факты употребления данных глаголов и различные оттенки их значений в указанных языках.

Лидия Александровна **Пазгалова** (СПбГУ, I курс магистратуры). Типы ошибок в речи славян в англоязычных романах Марины Левицкой и их переводах на чешский язык • проф. М. Ю. Котова.

Доклад посвящен исследованию речевых ошибок в английском языке иностранцев / мигрантов славянского происхождения. Материалом исследования служат англоязычные романы Марины Левицкой «Краткая история тракторов по-украински» и «Два каравана» и их переводы на чешский язык.

Анна Дмитриевна **Золотова** (СПбГУ, IV курс). Стилистические средства отображения речи поляков в произведении Марины Левицкой «Two caravans» и их передачи в польском переводе • доц. О. В. Раина.

В докладе рассматриваются стилистические приемы передачи речи поляков, которые возникают в результате типизации особенностей устной речи в художественном произведении.

Айкуи Арташесовна **Бабаджян** (СПбГУ, I курс магистратуры). Лингвокультурологический аспект сопоставительного анализа фразеологических элементов с компонентом «вода» в русском, английском и армянском языках • доц. О. В. Васильева.

Исследование выполнено в русле сопоставительной лингвокультурологии. На конкретных примерах рассматривается реализация концепта «вода» на уровне фразеологических единиц с компонентом «вода» в русском, английском и армянском языках. Исходным материалом является русский язык. Описываются случаи варьирования семантики фразеологической кальки, делаются попытки объяснить это явление через призму культуры.

Алиса Сергеевна **Фаер** (СПбГУ, IV курс). Пословицы в трилогии Дж. Р. Р. Толкиена «Властелин Колец» и их отражение в чешском и русских переводах • к. ф. н., ст. преп. О. С. Сергиенко.

В докладе анализируется роль пословиц в трилогии Дж. Р. Р. Толкиена. Комплекс пословиц рассматривается с точки зрения их происхождения, тематики, соотнесенности с персонажами и употребления в современном английском языке. В докладе исследуется сложность передачи пословиц, особенно авторских, в переводах на иностранные языки на примере одного чешского и двух русских переводов.

Елизавета Андреевна **Смирнова** (СПбГУ, III курс). Библиизмы в современных хорватском и английском языках • проф. В. М. Мокиенко.

В докладе представлены фразеологизмы, по своему происхождению восходящие к Библии. Сделаны ссылки на исходные библей-

ские тексты. Проведен сравнительный анализ оборотов и выражений современного речевого обихода в хорватском и английском языках.

## Славяно-германская компаративистика: литературоведение и межкультурные контакты

Руководители:

к. ф. н., доц. Анна Геннадьевна Бодрова,

д. ф. н., проф. Марина Юрьевна Котова

25 апреля, среда, 14.20—16.30, ауд. 211

Наталья Дмитриевна **Гашева** (СПбГУ, II курс магистратуры). Мотив игры в романах «Невыносимая легкость бытия» Милана Кундеры и «Дэниел Мартин» Джона Фаулза • доц. Т. Е. Аникина.

В докладе рассматривается понятие игры, его эволюция с древних времён до наших дней и реализация мотива игры в данных романах.

Мария Евгеньевна **Парамонова** (СПбГУ, I курс магистратуры). Специфика выражения иронии в рассказах М. Кундеры и Б. Шоу • доц. Т. Е. Аникина.

В докладе предпринимается попытка анализа использования иронии в творчестве М. Кундеры на примере сборника рассказов «Смешные любви». Приводится сравнение специфики выражения иронии у М. Кундеры и Б. Шоу (рассказы из сборника «Рассказы, отрывки и стружки»). Сравнение с Б. Шоу позволило определить национальную специфику юмора М. Кундеры, выявить общие и различные черты в использовании иронии авторами.

Любовь Александровна **Беденок** (СПбГУ, I курс магистратуры). Мотив сделки: семантика имен собственных (на материале произведений А. Ирасека, М. Кундеры, Д. Крюса, О. Уайльда и М. А. Булгакова) • доц. Т. Е. Аникина.

Доклад посвящен рассмотрению имен собственных в контексте «говорящих» имен и фамилий участников мистической сделки. Рассмотрена эволюция мотива сделки, ее отражение в образах героев.

Дарья Андреевна **Ушакова** (СПбГУ, IV курс). Конфликт социалистических идеалов и «американской мечты» на территории Чехии в 90-е годы XX в. (на примере романа Ивана Крауса «Kuň pežere okurkový salát») • доц. Т. Е. Аникина.

В докладе дается характеристика исторической, культурной и политической сфер жизни Чехии 1990-х гг.; на примере текста романа И. Крауса рассматривается возможность или невозможность реализации принципов «американской мечты» в чешском обществе в конце XX в.

Ян Борисович **Цветков** (СПбГУ, IV курс). Роль личности в борьбе с фашизмом (на материале чешской, англоязычной и русской литературы) • доц. И. М. Порочкина.

В докладе проводится сравнительный анализ трех произведений мировой литературы: «Репортаж с петлей на шее» Ю. Фучика, «Ковчег Шиндлера» Т. Кеннили и «Обелиск» В. Быкова. В докладе рассматриваются общие для произведений темы героизма, гуманизма и человеческой нравственности. Сравнительный анализ касается не только художественных произведений, но и связанных с ними исторических событий и явлений, включая факты из биографий авторов.

## Славянская филология: литературоведение

Руководители:

к. ф. н., доц. Ольга Валерьевна Гусева,

к. ф. н., ст. преп. Наталья Владимировна Прасолова

24 апреля, вторник, 12.30—18.30,

Библиотека Российской Академии наук

(Биржевая линия, 1, читальный зал Славянского фонда, к. 211)

Ирина Петровна **Грецкая** (ЧНПУ, IV курс). Специфика художественного времени в «Слове о законе и благодати» митрополита Иллариона • доц. С. М. Шуило.

В докладе рассматривается проблема определения особенностей художественного времени в «Слове о законе и благодати» митрополита Илариона в контексте раннехристианской эпохи. Основное внимание уделяется специфике временного деления «Слова» как фактору оригинальности текста. Представлены результаты ис-

следования художественных приемов, используемых для создания временной картины восприятия истории автором «Слова».

Яна Сергеевна **Олексенко** (ЧНПУ, III курс). Метафоры-символы в произведениях Григория Цамблака (на примере «Слова надгробного митрополиту Киприану», «Слова в Великий четверг») • доц. С. М. Шу-мило.

В докладе рассматривается творчество представителя второго южнославянского влияния Григория Цамблака. Исследованы особенности употребления автором метафор-символов, их литературные источники и художественная роль, сделаны выводы об особенностях средневекового мировосприятия.

Валерия Андреевна **Макарова** (СПбГУ, IV курс). «Стефанит и Ихнилат» как притчевый концепт древнеболгарской литературы • н. с. О. И. Минин.

В докладе рассматривается памятник древнеславянской литературы — басенный цикл «Стефанит и Ихнилат». Прослеживается история возникновения памятника, берущего свое начало от индийского животного эпоса в арабской переработке, приводятся различия между славянскими редакциями цикла и первоисточником. Анализируется его художественное и культурное своеобразие.

Егор Андреевич **Иноков** (СПбГУ, II курс). Пацифизм Польских братьев в солдатской лирике Збигнева Морштына • проф. С. И. Николаев.

В докладе делается попытка установить важность влияния социальных идей Польских братьев на развитие гуманистических идей. В качестве примера взята лирика З. Морштына. Рассматривается связь пацифизма З. Морштына с идеологией ариан. Приведены результаты анализа нескольких стихотворений.

Дария Андреевна **Новиченок** (СПбГУ, IV курс). Гавенда о сармате (по мемуарам Северина Соплицы) • проф. С. И. Николаев.

В докладе идет речь об эпохе сарматизма в истории Польши (конец XVI — конец XVIII в.) и о характерном литературном жанре того времени — гавенде. Ярким представителем «Сарматии» был Северин Соплица, на материале его мемуаров представлены примеры воззрений, традиций и обычаев польского сармата (воспитание, служба, свободное время, личная жизнь).

Вероника Николаевна **Кошмар** (СПбГУ, III курс). Григорий Сковорода. Учение о самопознании • доц. А. В. Тоичкина.

В докладе рассматривается учение украинского писателя-философа Григория Сковороды. Теория самопознания в том виде,

в каком ее развивал Сковорода, представляла в XVIII в. оригинальное учение о познании человеком окружающей природы через познание себя как части бытия.

#### Перерыв

Дарья Владимировна **Хакимова** (СПбГУ, IV курс). Образ хижины (cha-lourku) в чешской литературе XIX в. • доц. Н. К. Жакова.

В докладе рассматривается образ чешской хижины-халупки как символа народного духа, а также ее роль в становлении национального характера. Образ хижины исследуется на материале произведений чешских писателей и поэтов XIX в. Задача исследования — выявление сходств и различий в изображении чешской хижины (Б. Немцова, В. Галец, В. Шольц, Ф. Палацкий, Й. В. Сладек, С. Чех).

Татьяна Николаевна **Дмитренко** (СПбГУ, II курс). Правда и вымысел в исторической новелле Алоиса Ирасека «Гейтман Находского замка» • доц. Н. К. Жакова.

В докладе рассматривается историческая новелла «Гейтман Находского замка» (1879) чешского писателя Алоиса Ирасека (1851—1930). На примере этого раннего и малоизученного произведения раскрываются основные особенности творчества писателя. Охарактеризовано соотношение исторической правды и вымысла в новелле.

Ольга Дмитриевна **Смородина** (СПбГУ, II курс). Образ Чехии и чешского народа в «Старинных сказаниях» Алоиза Ирасека • доц. Н. К. Жакова.

В докладе рассматривается идея национального самосознания чешского и других народов и ее влияние на литературу эпохи Национального Чешского Возрождения. Рассматривается, как складывается образ чешского народа и его родины, как он передан в сборнике «Старинные чешские сказания», какую роль сыграл сборник в истории чешской литературы.

Анастасия Романовна **Калефицкая** (СПбГУ, IV курс). Э. Ожешко и русская литература • доц. Г. К. Волошина.

В докладе освещается основная проблематика публицистики польской писательницы Э. Ожешко, а также рассматривается ее сотрудничество с российскими периодическими изданиями и русскими литературными деятелями.



Диана Дмитриевна **Балашевич** (СПбГУ, II курс). Лирика Димчо Дебелянова • доц. З. К. Шанова.

В докладе кратко освещается биография выдающегося болгарского поэта Димчо Дебелянова. Рассматриваются влияние фактов его жизни на творчество, воспоминания современников, главные темы творчества поэта, переводы его стихотворений.

Мария Владимировна **Моисеева** (СПбГУ, II курс). Эпическая поэма Гео Милева «Сентябрь» • н. с. О. И. Минин.

Рассматриваются место революционной поэмы болгарского поэта-футуриста Гео Милева в болгарской, славянской, европейской литературе. Поведены параллели с поэмой Александра Блока «Двадцать».

Александра Андреевна **Плотникова** (СПбГУ, II курс). Образ цветка в рассказе Марии Пуймановой «Chůva» • доц. Т. Е. Аникина.

В докладе рассматривается образ цветка в рассказе, методы его описания, структура образа и его функции.

Юлия Юрьевна **Гома** (СПбГУ, IV курс). Персонаж «альтер эго» в рассказах Богумила Грабала • доц. В. С. Князькова.

В докладе проводится анализ образа нарратора («пабителя») в цикле рассказов «Pabitele» чешского писателя XX в. Богумила Грабала, при этом исследуемый персонаж рассматривается как «альтер эго» писателя. Выделяются черты, отражающие полное или частичное сходство лирического героя с автором.

Александра Сергеевна **Копылова** (СПбГУ, II курс). Система женских образов в романе Яны Юраниовой «Заступницы» • асс. Н. В. Штакельберг.

В докладе рассматривается система женских образов в романе словацкой писательницы Яны Юраниовой. В своей прозе она оспаривает гендерные стереотипы и дает ироническую оценку политической ситуации в Словакии XX в. Основная цель доклада — раскрыть феминистические взгляды автора, рассмотреть образы героинь, провести параллель между коллизиями романа и проблемой положения женщины в современном обществе.

Сергей Викторович **Кадетов** (СПбГУ, II курс магистратуры). Средства выражения библейских мотивов в «Книге апокрифов» Карела Чапека • доц. Т. Е. Аникина.

В докладе рассматриваются мотивы, заимствованные из Библии, и средства их выражения в «Книге апокрифов» Карела Чапека.

ка. В частности, рассмотрены мотивы греха, смерти, страха, чуда и др.

Анаит Эдиковна **Велян** (СПбГУ, II курс магистратуры). Парадоксы смеха: эстетические теории комического • доц. О. В. Гусева.

В докладе рассматриваются основные теории комического от Аристотеля и Бергсона до Борева, Дземидока и Рюминой. Указана связь теории комического с такими дисциплинами, как философия, эстетика, психология, литература и языкознание. В докладе затронуты темы происхождения смеха, связи смеха с ритуалами, обрядами, отношение к смеху в различные эпохи человечества, рассмотрены понятия, которые могут быть противопоставлены смеху — плач, страх, грусть или вина.

## Славянская филология: языкознание

Руководители:

к. ф. н., доц. Андрей Владимирович Бабанов,  
ст. преп. Драгана Дракулич-Прийма

26 апреля, четверг, 14.20—16.30, ауд. 211

Екатерина Владимировна **Волкова** (СПбГУ, I курс магистратуры). Глагольная вариативность сербских пословиц • проф. М. Ю. Котова.

В докладе рассматривается глагольная вариативность сербских пословиц, выявленных в ходе социолингвистического паремиологического эксперимента М. Ю. Котовой. Существуют формальные и семантические, а также окказиональные варианты паремий. Изменение формы находим в пословице *Све се може кад... се хоће, хоће, хоћеш. Све се може кад се хоће* — норма употребления, остальные разновидности — формальные варианты. В задачи исследования входит выявление глагольных вариантов активно употребительных паремий.

Юлия Андреевна **Грузд** (СПбГУ, IV курс). Влияние английского языка на польский язык на современном этапе на примере языка СМИ • доц. А. В. Бабанов.

В докладе рассматриваются основные виды влияния английского языка на польский язык на современном этапе. Представлены ре-

зультаты анализа различных средств массовой информации, рассмотрены наличие и характер влияний.

Юлия Викторовна **Гурба** (СПбГУ, II курс). Стилистические особенности повести Маргиты Фигули «Тройка гнедых» и ее переводов на русский язык • доц. В. С. Князькова.

Доклад посвящен анализу творчества словацкой писательницы Маргиты Фигули. Ее произведения уходят корнями в словацкий фольклор, используют ресурсы народного языка, помогают понять особенности словацкого национального характера.

Санам Насыраддин кызы **Мамедова** (СПбГУ, III курс). Украинская соматическая фразеология (компонент «голова») в сопоставлении с русской • проф. В. М. Мокиенко.

В докладе рассматриваются соматические фразеологические единицы (ФЕ) с компонентом «голова» украинского языка в сопоставлении с русским. Использование названий частей тела в переносном значении представляет особый интерес в современной лингвистике. В результате анализа в обоих языках были обнаружены полные, частичные и безэквивалентные (национально самобытные) ФЕ.

Светлана Владимировна **Парамонова** (СПбГУ, II курс). Лексикографические труды Владыслава Копалинского • доц. Г. К. Волошина.

В работе представлен жизненный и творческий путь польского лексикографа Владыслава Копалинского, а также приведено краткое описание наиболее значимых его трудов.

Антонина Александровна **Томина** (СПбГУ, I курс магистратуры). Современная народная культура Великопольши и Севера России (Архангельская область) на примере похоронного и родильно-крестильного обрядов • доц. А. В. Бабанов.

В докладе рассматриваются современные верования, касающиеся похоронного и родильно-крестильного обрядов Великопольши и Севера России (Архангельская область). Представлены результаты полевых исследований 2009 г., проведенных на данных территориях.

# Финно-угорская филология

Руководитель:  
ст. преп. Светлана Петровна Загорина

23 апреля, понедельник, 15.00—19.00, ауд. 199

Екатерина Александровна **Моногарова** (СПбГУ, IV курс). Новейшие английские заимствования в венгерском языке (на материале электронных и печатных СМИ) • ст. преп. В. А. Попиней.

В докладе анализируются новейшие английские заимствования, появившиеся в венгерском языке в последнее десятилетие XX — начале XXI в. Особого внимания заслуживают факты употребления английских заимствований в электронных и печатных СМИ. Представлены разные подходы к классификации англицизмов.

Дарья Андреевна **Байкузина** (УдГУ, III курс). Запятая при однородных членах предложения в удмуртском и финском языках • доц. М. А. Самарова.

В докладе рассматриваются случаи постановки запятой при однородных членах предложения в удмуртском и финском языках в сравнительном аспекте. Запятая является самым распространенным знаком препинания как в удмуртском, так и в финском языках. При использовании запятой наблюдается наибольшее количество различных вариантов.

Мария Федоровна **Хохлова** (СПбГУ, IV курс). Особенности перевода «говорящих» имен в венгерской детской прозе (на материале литературы второй половины XX — начала XXI в.) • ст. преп. О. А. Якименко.

В докладе рассматривается роль антропонимики в детской прозе, а также особенности и методы перевода венгерских «говорящих» имен на русский язык с учетом фонологических особенностей языков, различия в системах письма и самобытности культур этих стран.

Виктория Сергеевна **Фролова** (УдГУ, III курс). Способы перевода финских причастий на удмуртский язык • доц. М. А. Самарова.

В докладе рассматриваются способы перевода финских причастий на удмуртский язык. Для анализа использованы литературные сказки Эвы Тикки «Virranhaltijan salaisuus» и «Naaraprinsessa» и их переводы на удмуртский язык, выполненные М. Ивановой и Е. Селиверстовой.

Анна Аркадьевна **Лискович** (СПбГУ, III курс). Сравнительный анализ образа Вяйнямйнена в Калевале и в романе Пааво Хаавикко «Rauta-aika» • ст. преп. А. Н. Мизонова.

В докладе рассматривается образ фольклорного героя и его интерпретация современным автором в произведении постмодернизма, написанном по мотивам народных сказаний и карело-финского эпоса.

Анастасия Александровна **Гаврюшкина** (СПбГУ, II курс магистратуры). Художественная функция эвфемизма на материале текстов современной финской литературы • ст. преп. С. П. Загорина.

Эвфемизм в художественном тексте служит целям создания яркого языкового портрета героя, являясь фигурой речи наряду с метафорами и другими средствами выразительности. Отличительная черта эвфемизмов — семантическая редукция (сокращение доли информации в языковой единице). С помощью эвфемизма можно придать образу героя особые характеристики, а его речи комический эффект.

Александра Маринова **Минкова** (СПбГУ, II курс магистратуры). Экспрессивная лексика в переводе на финский язык на примере повести М. А. Булгакова «Собачье сердце» • ст. преп. С. П. Загорина.

В докладе рассматриваются способы перевода экспрессивной лексики русского языка на финский язык. Для анализа используется перевод повести М. А. Булгакова «Собачье сердце». Приводятся результаты опроса носителей финского языка, помогающего установить, насколько перевод адекватен и современен.

## Фольклор и мифология

Руководитель:  
к. ф. н., доц. Инна Сергеевна Веселова

23 апреля, понедельник, 16.00—18.00, ауд. 213

Анна Александровна **Борисова** (СПбГУ, II курс). Рассказы о порченных девках как инструмент социального контроля • доц. И. С. Веселова.

В докладе представлены экспедиционные материалы, затрагивающие проблему утраты девушкой невинности до свадьбы.

Анастасия Александровна **Гавриленко** (СПбГУ, III курс). Родство и свойство в русских пословицах и поговорках • ст. преп. Ю. Ю. Мариничева.

В докладе представлена попытка семантического анализа русских пословичных изречений, эксплицирующих родственные и свойственные отношения. Материалом для доклада послужили данные классических сборников пословиц и поговорок XVII—XX вв., а также современные полевые записи из фольклорного архива СПбГУ.

Анастасия Павловна **Касаткина** (СПбГУ, II курс). Божатка как особая социальная роль. Божатки поневоле • доц. И. С. Веселова, Ю. Ю. Мариничева.

В докладе рассматриваются экспедиционные материалы, свидетельствующие о социальной роли божатки как двойника родителей. Материалы экспедиции 2011 г. в Лешуконский район Архангельской области спровоцировали множество вопросов, связанных с обязанностями божатки, ее избранием, сходством и отличием от крестной матери в православной культуре. Наиболее интересен факт избрания так называемых «встречных / встретных божаток» — божаток поневоле. В работе представлены результаты архивных исследований.

Анна Владимировна **Козлова** (СПбГУ, III курс). «Дочки-матери»: поколенческие транзакции в деревенском хоре • доц. И. С. Веселова.

В докладе идет речь об особенностях состава «фольклорного» хора д. Кеба (Архангельская обл., Лешуконский р-н), а именно о наличии среди участниц родственных материнско-дочерних пар (за 25-летнюю историю хора нам известно пять подобных случаев). Рассмотрено несколько ситуаций семейно-профессиональных поколенческих транзакций, имеющих разную природу: родовое «наследование» статуса запевалы, преемственность «семейного» места, а также принадлежность составляющих родственную пару к разным «компаниям».

Лилия Федоровна **Матвиевская** (СПбГУ, V курс). «Теть Галь с днем рождения!!!!»: Адресаты и адресанты в письменных поздравительных текстах • доц. И. С. Веселова.

В докладе рассматриваются наименования участников коммуникации, используемые в поздравительных стихотворениях на день рождения. Прямое называние адресата или адресанта, выраженное терминами родства, — единственная возможность установить, находятся ли отправитель текста и его получатель в родственных отношениях. При этом термин родства может входить как в само

стихотворение, так и в дополняющие его предложения. Анализу различия этих двух ситуаций посвящен доклад.

Лилия Иршатовна **Хафизова** (СПА, V курс). Мотив чудесного рождения героя от съеденного в русском и башкирском эпосе • проф. И. Е. Карпучин.

Целостное, системное изучение мотива чудесного рождения героя от съеденного в русском и башкирском эпосах ранее не проводилось. В работе на материале русских и башкирских сказок подробно описывается факт появления на свет чудесных детей благодаря оплодотворению через употребление в пищу рыбы, гороха, яблок, ягод, пирога и др. Анализ текстов выявил, что чаще таким образом зачинаются мальчики, появление девочек следует считать трансформацией мотива о чудесных детях.

## Фонетика

Руководитель:

к. ф. н., доц. Даниил Александрович Кочаров

24 апреля, вторник, 12.40—16.20, ауд. 157

Варвара Сергеевна **Аверьянова** (СПбГУ, IV курс). Изменение формантной картины гласных для высокого певческого голоса • к. ф. н., ст. преп. В. В. Евдокимова.

В докладе рассматриваются данные об изменении и особенностях формантной картины ударных гласных /а, и, у/ для высоких певческих голосов. Приводятся характеристики вариативности формантных составляющих и их взаимодействие с гармониками частоты основного тона. Показано, как особые резонансные свойства певческой речи влияют на идентификацию фонемной принадлежности гласного.

Елизавета Григорьевна **Гузеева** (СПбГУ, III курс). Временные характеристики артикуляции взрывных твердых согласных в русском языке • ст. преп. О. Н. Глотова.

В работе представлены экспериментальные данные, полученные при помощи электромагнитного артикулографа на материале взрывных твердых согласных русского языка {p, t, k, b, d, g}. Для этих согласных выявлены и описаны фазы артикуляции и вычислена средняя длительность каждой фазы для каждого согласного.

Ксения Радиевна **Садуртинова** (СПбГУ, II курс магистратуры). Словарь фонетических вариантов морфологических единиц • доц. С. О. Тананайко.

В докладе описываются основные этапы создания словаря фонетических вариантов морфологических единиц, устройство такого словаря и трудности, возникающие в процессе разработки. Также рассматриваются возможные способы применения таких словарей в прикладных системах и способы получения лингвистической информации из словаря.

Екатерина Викторовна **Краснова** (СПбГУ, II курс магистратуры). Вариативность гласных в спонтанной речи и непрофессиональном чтении в зависимости от морфемной принадлежности звука • доц. С. О. Тананайко.

В докладе рассматривается вопрос о вариативности гласных в спонтанной речи и непрофессиональном чтении, а также о зависимости этой вариативности от типа морфемы (приставка, корень, суффикс, окончание), которой принадлежит звук; приводятся некоторые статистические данные о вариативности гласных в обоих типах речи, результаты выявления зависимости фонетических характеристик согласных от их морфемной принадлежности, дается сравнительная характеристика результатов исследования на материале двух типов речи.

Дарья Андреевна **Васильева** (СПбГУ, I курс магистратуры). Сопоставительный анализ фонетической реализации звука [j] в формообразующих и словообразующих суффиксах в русском и чешском языках • доц. Ю. В. Меньшикова.

Выступление посвящено исследованию фонетической реализации звука [j] на чешском и русском материале. В обоих языках его реализации возможны в формообразующих и словообразовательных суффиксах. Для исследования интерферирующей речи проводятся эксперименты, однако являются не его целью, а лишь средством, с помощью которого, возможно, удастся выявить тенденции реализации как в чтении текста, так и в спонтанной речи. Этот вопрос рассматривается также по отношению к произносительной норме.

Перерыв 20 минут



Татьяна Андреевна **Верховцева** (СПбГУ, II курс). Произношение акцентных дублетов людьми разных возрастных категорий • доц. Л. В. Игнаткина.

В докладе рассматривается употребление акцентных дублетов в современной речи. В первой части доклада представлены результаты эксперимента по произношению акцентных дублетов членами одной семьи (родители и взрослый ребенок), во второй — в двух группах носителей языка разного возраста.

Софья Александровна **Воробьева** (СПбГУ, II курс магистратуры). Реализация акцентного выделения за счет изменения линии declination в русском языке • доц. Н. Б. Вольская.

Доклад посвящен частному случаю реализации акцентного выделения в русском языке. Описывается перцептивный эксперимент, направленный на установление точных значений тонального контраста, достаточного для восприятия слова как акцентно выделенного, и его результаты. В качестве материала для эксперимента были использованы ресинтезированные фразы с измененной частотой основного тона. 42 стимула предъявлялись носителям русского языка с просьбой отметить выделенные слова.

Виктория Андреевна **Метлова** (СПбГУ, III курс). Темп речи в родном и неродном языках • ст. н. с. С. Б. Степанова.

В докладе излагаются результаты анализа спонтанной речи американцев на родном (английском) и неродном (русском) языках. Особое внимание уделяется анализу темпу речи, который основан на результатах перцептивного эксперимента и их сопоставления с количественными данными исследуемого материала.

Виктория Юрьевна **Пискунова** (СПбГУ, II курс магистратуры). Мелодическое оформление французских общих вопросов с оборотом *est-ce que* • доц. О. В. Камрыш.

Работа посвящена изучению изменения интонации вопросительных высказываний в зависимости от ситуации общения. Материалом для исследования послужили французские общие вопросы с грамматической структурой *est-ce que* и прямым порядком слов. Для исследования были взяты несколько вопросов данной структуры, с помощью программ по обработке речевого сигнала их мелодика была многократно изменена. В докладе представлены результаты проведения аудиторского эксперимента по восприятию этих ресинтезированных фраз.

Валерия Борисовна **Филимонова** (СПбГУ, IV курс). ‘Are you asking me or telling me?’ Коммуникативные неудачи, обусловленные интонационными различиями в диалектах • доц. Н. Б. Вольская.

При общении носителей Belfast English и RP могут возникнуть коммуникативные неудачи за счет различий между диалектами на супрасегментном уровне: восходящая интонация в утверждениях в Belfast English является нейтральной, а в RP — нет. Однако если верно то, что на Британских островах набирает силу явление “upspeak” (использование восходящей интонации в эмоционально не нагруженных утвердительных предложениях), то высказывание, произнесенное ирландцем, будет восприниматься как нейтральное.

# СОДЕРЖАНИЕ

Список принятых в программе сокращений . . . . .	4
<b>ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ . . . . .</b>	<b>5</b>
Общее языкознание. . . . .	5
Славянская филология. . . . .	6
Русский язык . . . . .	7
От классической филологии до неоэллинистики. . . . .	9
Романо-германская филология . . . . .	10
Литература и фольклор. . . . .	11
<b>СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ . . . . .</b>	<b>12</b>
Балканистика, неоэллинистика, византистика . . . . .	12
Балтистика . . . . .	15
Библистика. . . . .	17
Грамматика (романо-германский цикл). . . . .	19
Грамматика и семантика русского языка. . . . .	21
История зарубежных литератур . . . . .	24
История русского языка . . . . .	28
Классическая филология . . . . .	31
Лексикология (романо-германский цикл). . . . .	32
Лексикология и стилистика русского языка . . . . .	35
Лингвометодические основы описания и изучения русского языка как иностранного. . . . .	41
Народная культура в древнем и новом слове . . . . .	47
Общее языкознание. . . . .	49
Переводоведение (романо-германский цикл). . . . .	51
Прикладная и математическая лингвистика . . . . .	53
Психолингвистика . . . . .	56
Русская литература: история . . . . .	59
Русская литература: теория, поэтика . . . . .	62
Славяно-германская компаративистика: лингвистика . . . . .	65
Славяно-германская компаративистика: литературоведение и межкультурные контакты . . . . .	69
Славянская филология: литературоведение. . . . .	70
Славянская филология: языкознание. . . . .	74
Финно-угорская филология . . . . .	76
Фольклор и мифология. . . . .	77
Фонетика . . . . .	79

